A TEREX BRAND

Podręcznik Operatora

Zakres numeru fabrycznego

Czerpak Załadowczy 500-litrowy..... Od nr fabr.: 61559

Czerpak Załadowczy 800-litrowy..... Od nr fabr.: 61557

Kosz do cegieł ..... Od nr fabr.: 52981

Czerpak Mieszający 250-litrowy ..... Od nr fabr.: 61523

Czerpak Mieszający 500-litrowy ..... Od nr fabr.: 61504

Ręcz. czerpak do cementu 500-litrowy..... Od nr fabr.: 53019

Hydr. czerpak do cementu 500-litrowy ..... Od nr fabr.: 53143

Ręcz. czerpak do cementu 800-litrowy..... Od nr fabr.: 52988

Hydr. czerpak do cementu 800-litrowy ..... Od nr fabr.: 53058

Zawiera informacje na temat konserwacji

Pierwsze Wydanie
Pierwszy Druk
Kod 57.0303.5184

Ważne

Przed przystąpieniem do używania maszyny przeczytać, zrozumieć i przestrzegać norm bezpieczeństwa i instrukcji działania. Tylko wykwalifikowani i upoważnieni pracownicy mogą obsługiwać maszynę. Niniejszy podręcznik musi być przechowywany w maszynie przez cały jej okres eksploatacji.

W celu uzyskania ewentualnych wyjaśnień, zgłosić się do Terexlift.

Kontakt:

ZONA INDUSTRIALE I-06019 UMBERTIDE
(PG) - ITALIA
Telefon +39 075 941811
Fax +39 075 9415382

Serwis techniczny
Telefon: +39 075 9418129
+39 075 9418175
e-mail: UMB.Service@terex.com

Spis treści

Wstęp .....Str. 3
Identyfikacja Przyrządów .....Str. 5
Etykiety I Tabliczki .....Str. 7
Normy Bezpieczeństwa .....Str. 9
Opis Przyrządów .....Str. 17
Przeglądy.....Str. 21
Funkcjonowanie I Obsługa .....Str. 25
Konserwacja .....Str. 47
Dane Techniczne .....Str. 51
Wykresy Ładunku .....Str. 57
Schematy.....Str. 69
Deklaracja Zgodności CE .....Str. 71

Tłumaczenie instrukcji oryginalnych
Pierwsze wydanie - Pierwszy druk, Maj 2011

W celu zapoznania się z wersją elektroniczną niniejszego podręcznika wejść na stronę internetową www.genielift.com/operator_manuals.asp

© Copyright 2011 **TEREXLIFT srl** - Wszystkie prawa zastrzeżone
Przygotowanie:
Biuro Dokumentacji Technicznej TEREXLIFT
Umbertide (PG) Włochy

Wstęp

Oznakowanie



Znak zagrożenia: jest używany w celu ostrzeżenia pracowników o potencjalnym niebezpieczeństwie obrażeń osobistych. Respektować wszystkie uwagi o bezpieczeństwie, które znajdują się obok niniejszego znaku w celu uniknięcia niebezpieczeństwa ciężkich obrażeń osobistych i śmierci.

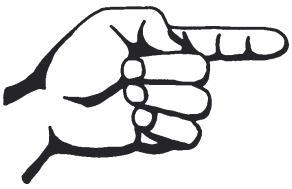
NIEBEZPIECZEŃSTWO ***W kolorze czerwonym: zwraca uwagę na występowanie sytuacji nieuniknionego niebezpieczeństwa, które jeżeli nie zostanie wyeliminowane, może spowodować ciężkie obrażenia lub śmierć.***

NIEBEZPIECZEŃSTWO ***W kolorze pomarańczowym: zwraca uwagę na występowanie sytuacji potencjonalnego niebezpieczeństwa, które jeżeli nie zostanie wyeliminowane, może spowodować ciężkie obrażenia lub śmierć.***

UWAGA ***W kolorze żółtym: zwraca uwagę na występowanie sytuacji potencjonalnego niebezpieczeństwa, które jeżeli nie zostanie wyeliminowane, może spowodować lekkie lub średnio ciężkie obrażenia.***

UWAGA ***W kolorze niebieskim: zwraca uwagę na występowanie sytuacji potencjonalnego niebezpieczeństwa, które jeżeli nie zostanie wyeliminowane, może spowodować uszkodzenie maszyny i instalacji.***

ZAKAZ OTWIERANIA Z WŁĄCZONYM SILNIKIEM ***W kolorze zielonym: ma na celu zwrócenie uwagi na ważne informacje dotyczące ochrony środowiska.***



Celowo pozostawiona pusta strona

Identyfikacja Przyrządów

Sprawdź czy Podręcznik Operatora odpowiada przyrządowi, do którego się odnosi.

NAZWA:

- ✓ **CZERPAK ZAŁADOWCZY**
- ✓ **KOSZ DO CEGIEŁ**
- ✓ **CZERPAK MIESZAJĄCY**
- ✓ **CZERPAK DO BETONU**

MODELE:

- ✓ **Czerpak Załadowczy 500-litrowy**
- ✓ **Czerpak Załadowczy 800-litrowy**
- ✓ **Kosz do cegieł**
- ✓ **Czerpak Mieszający 250-litrowy**
- ✓ **Czerpak Mieszający 500-litrowy**
- ✓ **Ręczny czerpak do cementu 500-litrowy**
- ✓ **Hydrauliczny czerpak do cementu 500-litrowy**
- ✓ **Ręczny czerpak do cementu 800-litrowy**
- ✓ **Hydrauliczny czerpak do cementu 800-litrowy**

PRODUCENT

TEREXLIFT srl

Zona Industriale - I-06019 UMBERTIDE (PG) - ITALY

Rej.Sądowy w Perugia nr 4823

CCIAA Perugia nr 102886

NIP i Regon nr 00249210543

ZASTOSOWANE NORMY

Dla bezpieczeństwa operatora, po przeanalizowaniu ryzyka przenośnika z ramieniem teleskopowym, zostały zastosowane następujące normy:

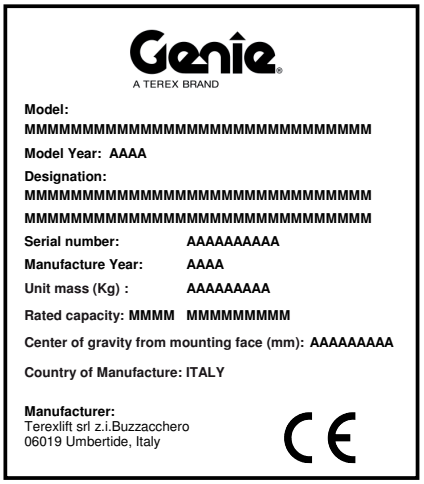
Dyrektywa	*Tytuł*
2006/42/WE	Dyrektywa Maszynowa

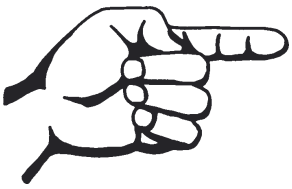
Norma	*Tytuł*
EN 1459:1988/A2:2009	Bezpieczeństwo wózków przemysłowych. Wózki samobieżne z ramieniem teleskopowym.

TABLICZKA ZNAMIONOWA

Na przyrządach jest przyczepiona tabliczka znamionowa zilustrowana poniżej.

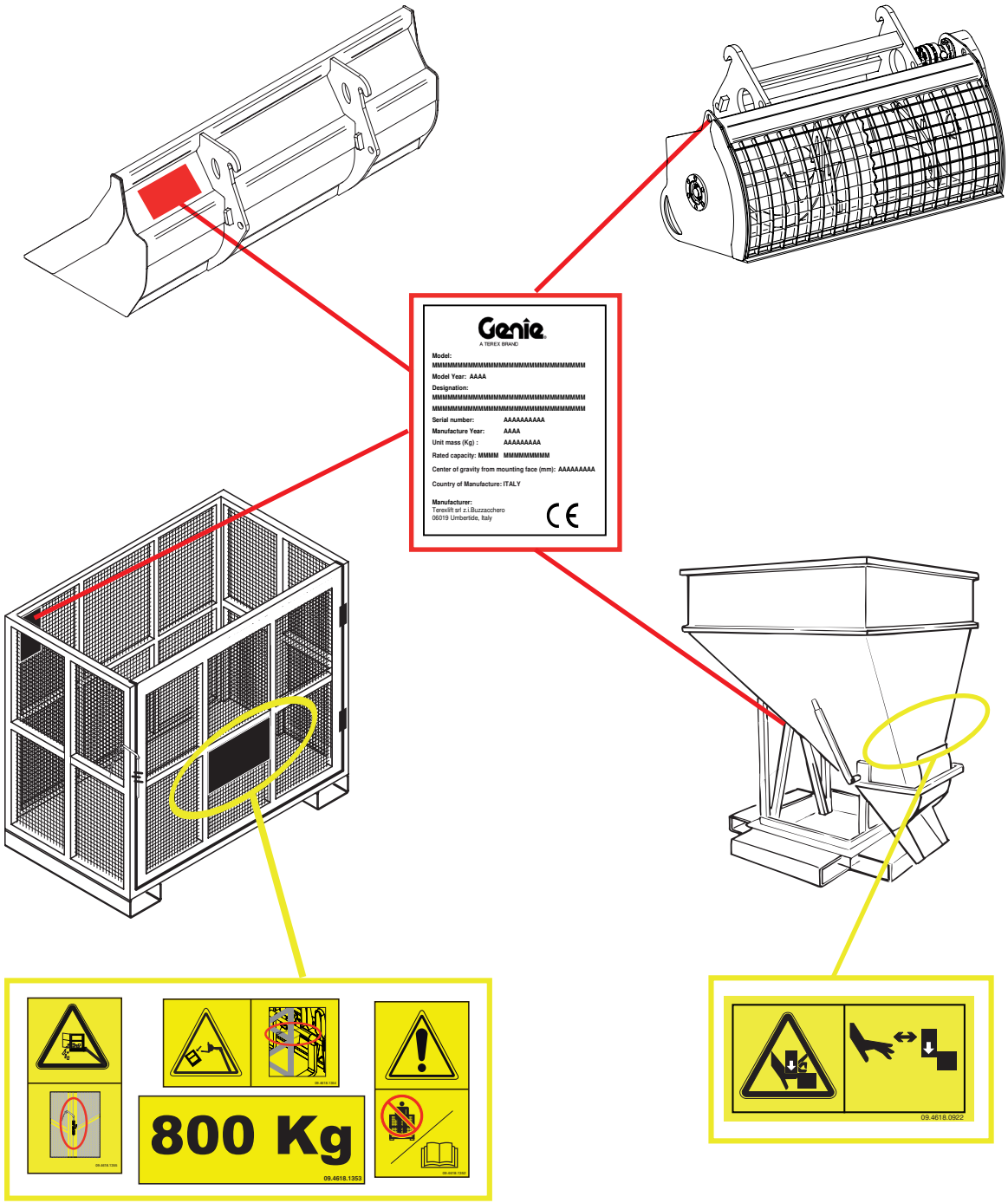
Na tabliczce znamionowej został wydrukowany model, nazwa, numer fabryczny, ciężar, udźwig i rok produkcji przyrządu.

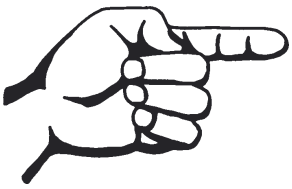




Celowo pozostawiona pusta strona

Etykiety I Tabliczki





Celowo pozostawiona pusta strona

Normy Bezpieczeństwa

NIEBEZPIECZEŃSTWO ZWIĄZANE Z USZKODZONĄ MASZYNĄ

- Nie używać przyrządu w przypadku, gdy jest on uszkodzony lub zepsuty.
- Najpierw przeprowadzić dokładną kontrolę przyrządu i przetestować wszystkie funkcje przed rozpoczęciem każdej zmiany pracy. Oznaczyć i natychmiast postawić w stan nieczynności uszkodzone lub źle funkcjonujące przyrządy.
- Upewnić czy się czy wszystkie interwencje konserwacyjne zostały wykonane w sposób podany w niniejszym podręczniku i w odpowiednim podręczniku podnośnika.
- Upewnić się czy wszystkie naklejki są obecne i czytelne.
- Upewnić się czy podręcznik operatora jest nienaruszony, czytelny i umieszczony w specjalnej przegrodzie znajdującej się na maszynie.

NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ OSOBISTYCH

- Nie używać przyrządu w przypadku występowania wycieku oleju z układu hydraulicznego podnośnika. Ubytki hydrauliczne lub powietrza mogą spowodować obrażenia skóry oraz poparzenia.
- Zawsze używać maszynę w strefie odpowiednio wentylowanej w celu uniknięcia ryzyka zatrucia tlenkiem węgla.
- Nie obniżać ramienia jeżeli w strefie poniżej jego znajdują się pracownicy lub przeszkody.

URZĄDZENIA BEZPIECZEŃSTWA



Na maszynie zostały zamontowane urządzenia bezpieczeństwa, które nie mogą być naruszane ani zdejmowane.
Należy wykonać kontrole okresowe pod względem ich sprawności.
W przypadku, gdyby nie były w pełni sprawne, zatrzymać maszynę i dopilnować ich wymiany.
Odnośnie sposobów kontroli urządzeń bezpieczeństwa odsyła się do Roz. "Konserwacja" Podręcznika Operatora podnośnika.

OGRANICZNIK ŁADUNKU

System ogranicznika ładunku został opracowany celem ułatwienia Operatorowi utrzymania stabilności wzdłużnej maszyny sygnalizując w postaci znaków i sygnałów dźwiękowych zbliżający się limit stabilności wzdłużnej.
Jednakże urządzenie nie może zastąpić doświadczenia Operatora: odpowiedzialność operacji wykonanych bezpiecznie pozostają do zadań Operatora oraz przestrzeganie wszystkich obowiązujących norm bezpieczeństwa.

Normy Bezpieczeństwa



Brak przestrzegania instrukcji i norm bezpieczeństwa zawartych w niniejszym podręczniku może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia ciała.

W przypadku braku poniższych wymogów, nie należy używać przyrządu:

- Zrozumieć i zastosować podstawowe zasady funkcjonowania przyrządu w warunkach bezpieczeństwa zawartych w niniejszym podręczniku operatora.
  1. **Unikać sytuacji zagrożenia.** Zapoznać się i zrozumieć normy bezpieczeństwa przed zapoznaniem się z następnym rozdziałem.
  2. **Przed rozpoczęciem pracy przeprowadzić zawsze przegląd.**
  3. **Przed przystąpieniem do używania przyrządu należy zawsze przeprowadzić próbę poszczególnych funkcji.**
  4. **Sprawdzić strefę pracy.**
  5. **Używać przyrząd tylko do celów, do których został zaprojektowany.**

- Przeczytać, zrozumieć i przestrzegać instrukcji Producenta oraz normy bezpieczeństwa, podręczniki bezpieczeństwa, instrukcje dla operatora, znaki ostrzegawcze oraz ostrzeżenia przyczepione do przyrządu.
- Przeczytać, zrozumieć i przestrzegać instrukcji i norm bezpieczeństwa odnośnie miejsca pracy.
- Przeczytać, zrozumieć i przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych.
- Użycie przyrządu może być powierzone wyłącznie wykwalifikowanym pracownikom, zaznajomionym z wymaganymi normami bezpieczeństwa.

OGÓLNE ZAŁOŻENIA

Większość wypadków spowodowanych przez maszyny operatywne oraz ich konserwację lub naprawę wynikają z nieprzestrzegania podstawowych środków ostrożności.
W związku z tym należy zawsze być czułym i uważać na potencjalne ryzyko wynikające z obsługi maszyny, zachowując zawsze ostrożność podczas wykonywania wszystkich działań na maszynie.

UWAGA

Rozpoznając z wyprzedzeniem sytuacje potencjalnie niebezpieczne, możliwe jest uniknięcie wypadku!

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Instrukcje zawarte w niniejszym podręczniku zostały ustalone przez TEREXLIFT: nie wyklucza się, że istnieją lepsze i jednakowo bezpieczne sposoby obsługi maszyny i/lub przyrządu, ich używanie i naprawy, biorąc pod uwagę dostępne przestrzenie i środki pomocnicze.

Jeżeli, w każdym razie, decyduje się postępować w sposób odmienny w stosunku do tego co zostało podane w niniejszym podręczniku, należy obowiązkowo:

- upewnić się czy metody, które chce się zaadoptować nie są wyraźnie zabronione;
- upewnić się czy metody te są bezpieczne, to znaczy odpowiadają normom i przepisom podanym w tym rozdziale podręcznika;
- upewnić się czy metody te nie powodują bezpośrednich lub pośrednich szkód w maszynie, powodując, że stanie się ona niebezpieczna;
- skontaktować się z biurem obsługi klienta TEREXLIFT w celu uzyskania ewentualnych porad i koniecznego pisemnego upoważnienia.

Normy Bezpieczeństwa

WYMAGANIA STAWIANE PRACOWNIKOM ODPOWIEDZIALNYM ZA OBSŁUGĘ

Wymagania dla OPERATORA PODNOŚNIKA

Operator używający stale lub tymczasowo maszynę i/lub przyrząd musi obowiązkowo spełniać poniższe warunki:

medyczne:
przed i podczas pracy nie może spożywać alkoholu, leków ani innych substancji, które mogłyby wpłynąć na zmianę jego stanu psychiczno-fizycznego i w konsekwencji jego zdolności do obsługi maszyny z przyrządem.

fizyczne:
dobry wzrok, dobry słuch, dobra koordynacja i zdolność wykonywania w bezpieczny sposób wszystkich wymaganych czynności do obsługi, w sposób podany w niniejszym podręczniku.

umysłowe:
zdolność zrozumienia i zastosowania ustalonych norm, przepisów i środków ostrożności; musi być uważny i potrafić przedsięwziąć wszystkie środki ostrożności w celu zachowania bezpieczeństwa dla siebie i innych; musi angażować się w pełni w celu prawidłowego i odpowiedzialnego wykonania powierzonych mu obowiązków.

emocjonalne:
musi być spokojny i być w stanie panować nad stresem; umieć prawidłowo ocenić swój stan fizyczny i umysłowy.

szkoleniowe:
musi przeczytać i uważnie zanalizować niniejszy podręcznik, wykresy oraz załączone schematy, etykiety i tabliczki ostrzegawcze; musi być przeszkolony i kompetentny we wszystkich aspektach dotyczących funkcjonowania i obsługi maszyny i/lub przyrządu.

UWAGA

Od operatora może być wymagane posiadanie licencji (lub prawa jazdy), jeżeli prawo obowiązujące w państwie użytkowania tego typu maszyny ustala taką konieczność. Uzyskać informacje w tej kwestii.

Wymagania stawiane pracownikom odpowiedzialnym za KONSERWACJĘ

Pracownicy wyznaczeni do konserwacji maszyny i/lub przyrządu muszą posiadać odpowiednie kwalifikacje mechanika w ogólnym zakresie konserwacji maszyn samobieżnych i obowiązkowo musi spełniać następujące wymagania:

fizyczne:
dobry wzrok, dobry słuch, dobra koordynacja i zdolność wykonywania w bezpieczny sposób wszystkich wymaganych czynności do konserwacji, w sposób podany w niniejszym podręczniku.

umysłowe:
zdolność zrozumienia i zastosowania ustalonych norm, przepisów i środków ostrożności; musi być uważny i potrafić przedsięwziąć wszystkie środki ostrożności w celu zachowania bezpieczeństwa dla siebie i innych; musi angażować się w pełni w celu prawidłowego i odpowiedzialnego wykonania powierzonych mu obowiązków.

szkoleniowe:
musi przeczytać i uważnie przeanalizować zawartość niniejszego podręcznika, załączone rysunki oraz schematy, etykiety i nalepki ostrzegające przed niebezpieczeństwem; musi być wyspecjalizowany i kompetentny we wszystkich aspektach dotyczących funkcjonowania maszyny.

UWAGA

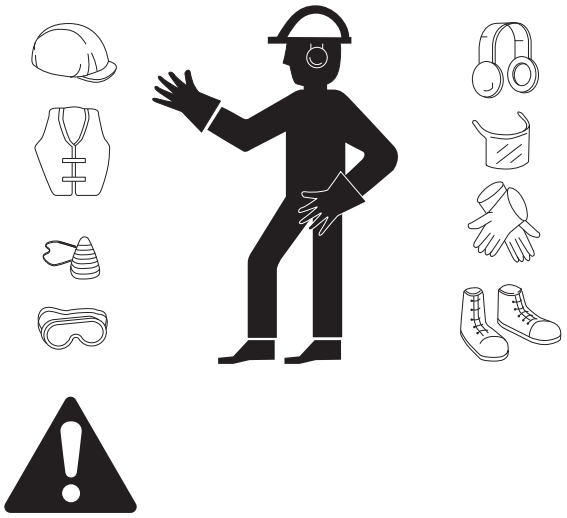
Zwykła konserwacja maszyny i/lub przyrządu nie przewiduje złożonych operacji z punktu widzenia technicznego i w związku z tym zazwyczaj może wykonywać ją operator, pod warunkiem, że posiada on wymaganą wiedzę odnośnie podstaw mechaniki.

Normy Bezpieczeństwa

ODZIEŻ ROBOCZA DO PRACY I KONSERWACJI

Podczas obsługi, konserwacji i naprawy, należy stosować odpowiednią odzież oraz środki ochrony osobistej:

- Odzież robocza lub inna wygodna odzież, nie za szeroka, taka, aby nie mogła wkręcić się w ruchome części
- Korki do uszu lub podobne oprzyrządowanie
- Kask ochronny
- Rękawice ochronne
- Buty ochronne.



Używać tylko homologowanych środków ochronnych i w odpowiednim stanie zakonserwowania.

WYPOSAŻENIE OCHRONY OSOBISTEJ

W przypadku, jeżeli warunki operatywne tego wymagają, należy stosować osobiste środki ochrony osobistej:

- Aparaty oddechowe (lub maseczki przeciwpyłowe)
- Okulary lub maski do ochrony oczu.

POZOSTAŁE NIEBEZPIECZEŃSTWA

Niebezpieczeństwo związane ze STREFĄ PRACY

Zawsze brać pod uwagę charakterystykę strefy pracy, w której zamierza się pracować:

- Przeanalizować uważnie strefę pracy: skonfrontować ją z wymiarami maszyny w różnych konfiguracjach.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Maszyna nie jest elektryczne izolowana i nie posiada zabezpieczeń przed kontaktem lub bliskością linii elektrycznych. inimalną odległość bezpieczeństwa od: ramienia teleskopowego i od ewentualnego podniesionego ładunku. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

- Oddalić się od maszyny w przypadku kontaktu z liniami elektrycznymi pod napięciem. Pracownicy na ziemi lub na maszynie nie mogą dotykać ani włączać maszyny do momentu aż nie zostanie odłączone zasilanie z linii elektrycznej.

RYZYKO ŚMIERCI LUB CIĘŻKICH OBRAŻEŃ PRZY STYCZNOŚCI Z LINIAMI ELEKTRYCZNYMI POD NAPIĘCIEM.					
SKONTAKTOWAĆ SIĘ ZAWSZE Z ZAKŁADEM ENERGETYCZNYM PRZED ROZPOCZĘCIEM PRACY W STREFACH POTENCJALNIE ZAGROŻONYCH. PRZED ROZPOCZĘCIEM PRACY, ODŁĄCZYĆ KABLE POD NAPIĘCIEM.					
NAPIĘCIE LINII			MINIMALNA ODLEGŁOŚĆ		
0	a	50 kV	10 ft	3.00 m	
50	a	200 kV	15 ft	4.60 m	
200	a	350 kV	20 ft	6.10 m	
350	a	500 kV	25 ft	7.62 m	
500	a	750 kV	35 ft	10.67 m	
750	a	1000 kV	45 ft	13.72 m	

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Zakaz używania maszyny podczas burzy.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Operator musi sprawdzić swoje pole widzenia w czasie używania podnośnika.

Normy Bezpieczeństwa

Niebezpieczeństwo związane z PRACĄ i KONSERWACJĄ

Przed rozpoczęciem pracy należy się do niej przygotować:

- Przede wszystkim upewnić się czy operacje konserwacyjne zostały wykonane z dokładnością, z zachowaniem ustalonych terminów.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Ustawić podnośnik w pozycji pracy, dopilnowując, aby był on prawidłowo wypoziomowany.

- Sprawdzić czy macie występującą ilość paliwa w celu uniknięcia nagłego zatrzymania silnika, na przykład podczas krytycznego manewru.
- Wyczyścić dokładnie całe oprzyrządowanie, tabliczki, reflektory i szyby kabiny.
- Sprawdzić prawidłowe funkcjonowanie wszystkich urządzeń bezpieczeństwa znajdujących się na maszynie i w strefie pracy.
- W przypadku trudności lub problemów, jakiegokolwiek typu, poinformować natychmiast swojego przełożonego. Nie rozpoczynać pracy bez zagwarantowania prawidłowych warunków bezpieczeństwa.
- Zakaz wykonywania prowizorycznych napraw, żeby za wszelką cenę rozpocząć pracę!

Podczas wykonywania konserwacji lub naprawy, należy zawsze zachować maksymalną ostrożność:

- Zakaz przechodzenia i przebywania pod podwieszonymi ładunkami lub pod podwieszonymi częściami maszyny tylko przez dźwigniki hydrauliczne lub tylko przez liny.
- Zawsze zachować w czystości uchwyty, podłogę, podesty i schody maszyny usuwając z nich ślady oleju, smaru lub innych zanieczyszczeń w celu uniknięcia poślizgnięcia lub upadku.



- W celu wejścia lub wyjścia z kabiny lub innych podwieszonych części, należy zawsze znajdować się przed maszyną i nigdy nie ustawiać się plecami do niej.



- W przypadku konieczności wykonania operacji na niebezpiecznej wysokości (wyżej niż **1,5 m** od ziemi), użyć pasów bezpieczeństwa lub systemów zawiesia homologowanych do tego celu.
- Zakaz wychodzenia lub wchodzenia na maszynę podczas jej funkcjonowania.
- Zakaz oddalania się od miejsca sterowania podczas funkcjonowania maszyny.
- Surowy zakaz przebywania lub wykonywania wszelkiego typu interwencji w strefie zawierającej się wewnątrz kół maszyny z uruchomionym silnikiem. W przypadku konieczności interweniowania w tej strefie, należy obowiązkowo wyłączyć silnik.
- Zakaz wykonywania prac, konserwacji lub napraw bez odpowiedniego oświetlenia.
- Używając reflektorów, kierować strumień światła tak, aby nie oślepiać pracujących operatorów.
- Przed podłączeniem napięcia do kabli elektrycznych lub części elektrycznych, upewnić się czy jest prawidłowo wykonane ich podłączenia i czy prawidłowo funkcjonują.
- Zakaz wykonywania prac na częściach elektrycznych z napięciem przekraczającym **48 V**.
- Zakaz podłączenia mokrych wtyczek gniazd elektrycznych.
- Tabliczki i znaki ostrzegawcze nie mogą być nigdy usuwane, zakryte ani nieczytelne.
- Zakaz usuwania, za wyjątkiem celów konserwacyjnych, urządzeń bezpieczeństwa, masek i osłon. w przypadku konieczności usunięcia tych części, można to wykonać

Normy Bezpieczeństwa

wyłącznie z wyłączonym silnikiem i z zachowaniem maksymalnej ostrożności; przed ponownym rozruchem silnika i użyciem maszyny, muszą być wszystkie z powrotem zamontowane.

- Należy wyłączyć silnik i odłączyć baterie za każdym razem, gdy konieczne jest przeprowadzenie operacji konserwacyjnych i naprawczych.
- Zakaz oliwienia, czyszczenia lub regulacji organów w ruchu.
- Zakaz używania rąk do wykonania operacji, które wymagają zastosowania specjalnych narzędzi.
- Surowy zakaz używania narzędzi w złym stanie konserwacyjnym lub w niewłaściwy sposób (np..: szczypce w miejsce stałych kluczy).
- Zakaz aplikacji ładunków w punktach różnych od płyty narzędziowej.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Zakaz wykonywania interwencji na instalacji hydraulicznej przez osoby nieupoważnione do ich wykonania.
Instalacja hydrauliczna tej maszyny jest wyposażona w akumulatory ciśnienia, które mogą stanowić poważne zagrożenie dla bezpieczeństwa pracowników jeżeli, przed wykonaniem interwencji na instalacji, nie zostałyby kompletnie wyładowane.
W celu wyładowania akumulatorów, wystarczy naciskać, przy zatrzymanej maszynie, 8÷10 razy pedał hamulca.



- Przed wykonaniem interwencji na liniach pod ciśnieniem (olej hydrauliczny, sprężone powietrze) i/lub odłączenia ich elementów, upewnić się czy linia została opróżniona z ciśnienia i czy nie zawiera jeszcze ciepłego płynu.
- Zakaz opróżniania rur spalinowych katalizowanych lub innych pojemników zawierających substancje parzące bez wcześniejszego przedsięwzięcia odpowiednich środków ochronnych.
- Na zakończenie konserwacji lub napraw, przed uruchomieniem maszyny, sprawdzić czy nie pozostają narzędzia, szmaty lub inny materiał we wnękach ruchomych części lub w miejscach, przez które przepływa powietrze lub ssanie i chłodzenie.
- Podczas wykonywania manewrów istnieje zakaz dawania jednocześnie wskazówek i znaków innym osobom. Wskazówki i sygnały mogą być przekazywane wyłącznie przez jedną osobę.
- Należy zawsze zwracać uwagę na zalecenia przekazywane przez przełożonych.
- Unikać interwencji podczas faz pracy lub wykonywania złożonych manewrów.
- Surowy zakaz nagłego wołania operatora bez konkretnego motywu.
- Zakaz "straszenia" osób pracujących lub rzucania przedmiotów, również dla żartów.
- Na koniec pracy zakaz pozostawiania maszyny w stanie potencjalnego zagrożenia.
- Usunąć przyrząd przymocowany do maszyny przed przystąpieniem do pracy konserwacyjnych lub naprawczych.

■ Niebezpieczeństwo związane z OBSŁUGĄ MASZYNY

Absolutnie unikać następujących sytuacji w pracy:

- Nie przenosić ładunków przekraczających nośność operatywną maszyny.
- Nie podnosić ani nie rozkładać ramienia, gdy maszyna nie jest ustawiona na stabilnej i wypoziomowanej powierzchni.

Normy Bezpieczeństwa

- Nie używać maszyny w obecności silnego wiatru. Nie zwiększać powierzchni ani ładunku na widłach. Zwiększenie powierzchni wystawionej na działanie wiatru zmniejsza stabilność maszyny.
- Zachować szczególną ostrożność i pracować ze zredukowaną prędkością, gdy maszyna zostaje przestawiona na powierzchnie nie wypoziomowane, niestabilne, śliskie lub pokryte gruzem, w pobliżu rowów i skarp.
- Zmniejszyć prędkość jazdy w oparciu o warunki podłoża, nachylenie terenu, obecność pracowników i innych czynników, które mogą spowodować kolizje.
- Nie ustawiać ani nie przymocowywać ładunków wystających poza jakąkolwiek część maszyny.

Niebezpieczeństwo WYBUCHU lub POŻARU

- Nie włączać silnika w przypadku wyczuwania zapachu lub śladów LPG, benzyny, ropy lub innych substancji wybuchowych.
- Nie wlewać do maszyny paliwa z włączonym silnikiem.
- Wlewać paliwo do maszyny i ładować baterie wyłącznie w strefie odpowiednio wentylowanej, z dala od iskier, płomieni i zapalonych papierosów.
- Nie używać maszyny w środowisku niebezpiecznym lub w obecności gazu lub materiałów łatwopalnych lub wybuchowych.
- Nie pryskać eteru na silniki wyposażone w świece zapłonowe.



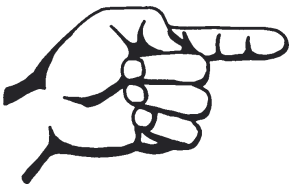
- Nie zostawiać pojemników lub karnistrów zawierających paliwa w strefach nie przeznaczonych do ich magazynowania.
- Zakaz palenia i używana wolnego ognia w miejscach, gdzie występuje zagrożenia pożaru i w obecności paliwa, olei i baterii.
- Obchodzić się ostrożnie ze wszystkimi substancjami łatwopalnymi lub niebezpiecznymi.
- Zakaz naruszania gaśnic lub akumulatorów pod ciśnieniem.

Niebezpieczeństwo USZKODZENIA KOMPONENTÓW MASZYNY

- Nie używać do rozruchu silnika prostowników ani baterii z napięciem przekraczającym 12V.
- Nie używać maszyny jako masy do wykonywania prac spawalniczych.

Niebezpieczeństwo OBRAŻEŃ OSOBISTYCH

- Nie używać maszyny w przypadku wycieków oleju z systemu hydraulicznego lub powietrza. Ubytki hydrauliczne lub powietrza mogą spowodować obrażenia skóry oraz poparzenia.
- Zawsze używać maszynę w strefie odpowiednio wentylowanej w celu uniknięcia ryzyka zatrucia tlenkiem węgla.
- Nie obniżać ramienia jeżeli w strefie poniżej jego znajdują się pracownicy lub przeszkody.

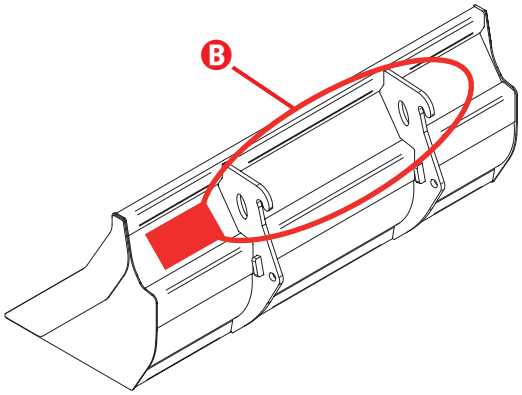


Celowo pozostawiona pusta strona

Opis Przyrządów

OGÓLNY OPIS CZERPAKA

Czerpak składa się ze stalowej zespawanej struktury o wypukłej formie i został zaprojektowany do załadunku i przenoszenia sypkich materiałów, takich jak ziemia, piasek, ziarno oraz wszelkiego typu kruszywa.
Do głównych komponentów struktury należą: brzeszczot frontowy, który spełnia rolę końcówki prowadnicy czerpaka "tnąc" objętość materiału i oddzielając część, która zostanie zebrana do środka czerpaka, główny korpus wklęsły gwarantujący odpowiednią przestrzeń do zbierania materiału, ścianki boczne zamknięte po bokach do utrzymania użytkowej objętości czerpaka.
W tylnej części czerpaka znajdują się dwie płyty profilowane, przyspawane do głównej struktury i zaprojektowane tak, aby mogły być wzajemnie połączone mechanicznie ze standardową płytą przyrządów podnośników teleskopowych GTH. Zakładając typowe ograniczenie pod względem maksymalnej rotacji płyty przyrządów, projekt czerpaka oraz połączenia mechanicznego został zoptymalizowany w celu uzyskania jak najlepszego rozwiązania pod względem objętości załadunku i wyładunku materiału.

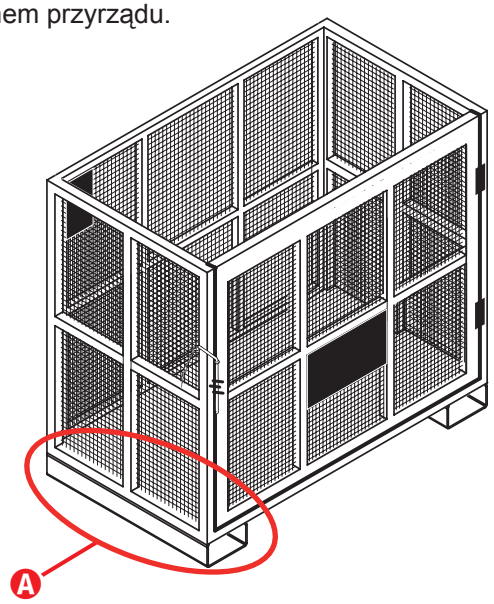


UWAGA

Ten przyrząd jest przymocowany do podnośnika za pomocą płyty przyrządów B.

OPIS OGÓLNY KOSZA DO CEGIEŁ

Ten przyrząd został specjalnie zaprojektowany do przenoszenia palet z cegłami i ustawiania ich we wstępnie ustalonym miejscu na placu budowy.
Składa się z głównej klatki wykonanej z kwadratowych stalowych profili zespawanych oraz stalowych siatek, które zabezpieczają przed przypadkowym upadkiem gruzu o określonej wielkości z klatki, gdy jest ona zawieszona nad ziemią.
Z prawej strony klatki znajduje się bramka osadzona na zawiasach, która ułatwia przeprowadzenie operacji związanych z załadunkiem i wyładunkiem palet z cegłami.
Bramka może być zablokowana w zamkniętej pozycji za pomocą specjalnej zasuwy. Cała klatka jest zamontowana na podstawowej strukturze składającej się z dwóch stalowych prostokątnych profili, które są używane jako kieszenie do włożenia wideł podnośnika.
Ruch wzdłużny klatki, po założeniu na widły, jest zablokowany za pomocą łańcucha ze strzemiączkiem, który musi być zamocowany przed jakimkolwiek ruchem przyrządu.



UWAGA

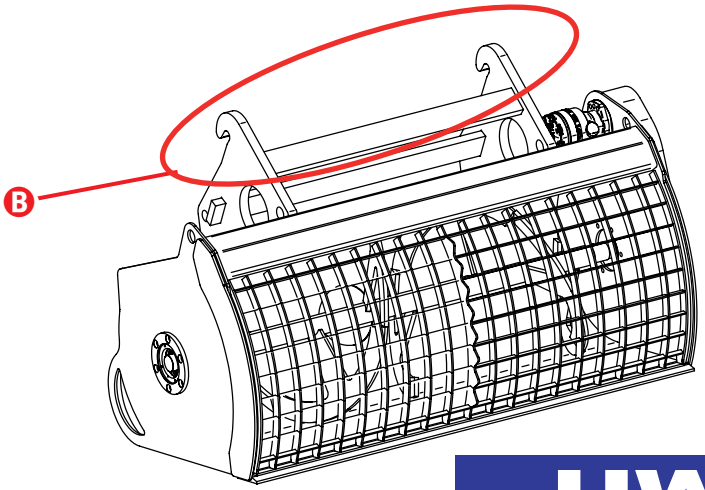
Ten przyrząd jest przymocowany do podnośnika za pomocą kieszeni do umieszczania wideł A.

Opis Przyrządów

OGÓLNY OPIS CZERPAKA MIESZAJĄCEGO

Ten czerpak został wyprodukowany do wytwarzania zredukowanych objętości betonu mieszając jego główne składniki (cement, kruszywo, piasek i woda) i do wyładunku tych objętości (na zakończenie ich przygotowania) we wstępnie wybranym miejscu na placu budowy. Składa się głównie ze stalowej zespawanej struktury wklęsłej, zaprojektowanej do zbierania z ziemi, przed rozpoczęciem fazy mieszania, kruszywa, cementu i piasku i do wymieszania tych składników z wodą w celu przygotowania mieszanki cementowej. Do głównych komponentów struktury należą: brzeszczot frontowy, który spełnia rolę końcówki prowadnicy czerpaka "tnąc" objętość materiału i oddzielając część, która zostanie zebrana do środka czerpaka, główny korpus wklęsły gwarantujący odpowiednią przestrzeń do zbierania materiału, ścianki boczne zamknięte po bokach do utrzymania użytkowej objętości czerpaka. Do mieszania składników została zamontowana ładowarka mieszająca wykonana z wyprofilowanych i zespawanych płyt zainstalowanych wzdłużnie w stosunku do głównej osi czerpaka. Ten brzeszczot obraca się na łożyskach zamontowanych na bocznych ściankach czerpaka i jest sterowany za pomocą silnika hydraulicznego oraz reduktora znajdujących się na zewnątrz prawej ściany bocznej czerpaka.

Po wymieszaniu, beton zostaje wyładowany przez specjalną bramkę wykonaną na dnie czerpaka i sterowaną przez specjalny mechanizm i dźwigar hydrauliczny. Ładowarka mieszająca oraz bramka wyładowcza betonu są sterowane hydraulicznie z linii pomocniczej znajdującej się na szczycie ramienia. Te dwie funkcje są sterowane za pomocą specjalnej tablicy sterowniczej na odległość, która może być obsługiwana również przez operatorów na zewnątrz kabiny obsługi. Przed rozpoczęciem fazy mieszania, należy zamknąć górną część czerpaka za pomocą specjalnego zabezpieczenia w postaci stalowej siatki zawieszonej na górnej końcówce tylnej ściany czerpaka w celu niedopuszczenia do wszelkiej styczności z organami w ruchu. Siatka pozwala operatorowi na sprawdzenie, czy beton jest gotowy do wyładowania. W tylnej części czerpaka znajdują się dwie płyty profilowane, przyspawane do głównej struktury i zaprojektowane tak, aby mogły być wzajemnie połączone mechanicznie ze standardową płytą przyrządów podnośników teleskopowych GTH.



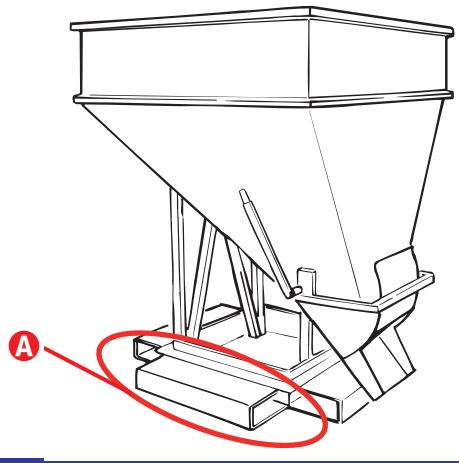
UWAGA

Ten przyrząd jest przymocowany do podnośnika za pomocą płyty przyrządów B.

Opis Przyrządów

GŁÓWNY OPIS CZERPAKA DO BETONU

Czerpak składa się z zespawanej struktury stalowej w formie piramidy zaprojektowanej do przenoszenia ograniczonej ilości betonu z jednego punktu do drugiego na placu budowy i do wyładunku jego zawartości we wstępnie ustalonych punktach.
Ta struktura piramidalna jest otwarta na górnej końcówce w celu ułatwienia przeprowadzenia operacji załadunku i posiada sekcję, która zwęża się ku dołowi w celu ułatwienia wyładunku betonu.
Wyładunek dokonuje się przez specjalną bramkę stalową znajdującą się na dnie czerpaka, uruchamianą za pomocą dźwigni ręcznej przez operatora lub w zależności od wybranego modelu za pomocą przegubu mechanicznego sterowanego hydraulicznie przez linię pomocniczą znajdującą się na szczycie ramienia.
Całość złożona z klatki oraz mechanizmu otwierającego bramkę jest zamontowana na podstawowej strukturze składającej się z dwóch stalowych prostokątnych profili, które są używane jako kieszenie do włożenia wideł podnośnika.
Ruch wzdłużny czerpaka, po założeniu na widły, jest zablokowany za pomocą łańcucha ze strzemiączkiem, który musi być przymocowany przed jakimkolwiek uruchomieniem czerpaka.



UWAGA

Ten przyrząd jest przymocowany do podnośnika za pomocą kieszeni do umieszczania wideł A.

NIEPRAWIDŁOWE ZASTOSOWANIE

Za nieprawidłowe zastosowanie uważa się użycie przyrządu według kryteriów pracy niezgodnych z instrukcjami zawartymi w niniejszym podręczniku i które w każdym razie mogą być niebezpieczne dla siebie i innych.
Zgodność i ścisłe przestrzeganie warunków użytkowania, konserwacji i naprawy określonych przez producenta są podstawą ustalonego użytkowania.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Poniżej przedstawiamy spis niektórych, najczęstszych i najbardziej niebezpiecznych przypadków niewłaściwego zastosowania czerpaka i kosza:

- ***Nieścisłe stosowanie instrukcji obsługi i konserwacji podane w niniejszym podręczniku i dostarczonych w wyposażeniu podnośnika.***
- ***Używanie czerpaka lub kosza do podnoszenia i/lub transportu osób.***
- ***Praca poza granicami zastosowania przyrządu.***
- ***Praca lub parkowanie maszyny na terenie niestabilnym lub osuwającym się.***
- ***Praca na terenach nadmiernie nachylonych lub z nie wypoziomowanym podnośnikiem.***
- ***Założenie przegród, które mogą zwiększyć efekt wiatru wpływając negatywnie na stabilność maszyny.***
- ***Używanie podnośników teleskopowych nie zatwierdzonych lub nie wyprodukowanych przez TEREXLIFT do zaczepu przyrządów opisanych w niniejszym podręczniku.***
- ***Zakładanie ładunków na ramieniu w punktach innych niż płyta przyrządów.***

Ponadto konieczne jest przestrzeganie wszystkich norm bezpieczeństwa i higieny pracy jak i wszystkich przepisów odnoszących się do ruchu drogowego.

UWAGA

Zakaz wprowadzania modyfikacji lub przeprowadzania interwencji wszelkiego typu na maszynie lub na przyrządzie, za wyjątkiem interwencji należących do zwykłej konserwacji. Jakakolwiek modyfikacja wprowadzona w maszynie lub przyrządzie nie wykonana przez TEREXLIFT lub autoryzowane centra serwisowe powoduje automatyczne utracenie zgodności maszyny z Dyrektywą 2006/42/WE.

Opis Przyrządów

ZAKRES ZASTOSOWANIA PRZYRZĄDÓW

Poniższa tabela zawiera modele podnośników Terexlift, na których możliwe jest zainstalowania przyrządów opisanych w niniejszym podręczniku:

	Czerpak Załadowczy 500-litrowy	Czerpak Załadowczy 800-litrowy	Kosz do cegieł	Czerpak Mieszający 250-litrowy	Czerpak Mieszający 500-litrowy	Ręcz./Hydr. czerpak do cementu 500-litrowy	Ręcz./Hydr. czerpak do cementu 800-litrowy
GTH-2506	✕	✕	✕	✕		✕	
GTH-3007	✕	✕	✕	✕		✕	
GTH-4013SX GTH-4017SX		✕	✕		✕	✕	✕
GTH-4013EX GTH-4017EX		✕	✕		✕	✕	✕
GTH-4016SR GTH-4018SR		✕	✕		✕	✕	✕

Przeglądy



Pamiętać i przestrzegać:

☑ Zrozumieć i zastosować podstawowe zasady funkcjonowania przyrządu w warunkach bezpieczeństwa zawartych w niniejszym podręczniku operatora i w podręczniku podnośnika.

1. Unikać sytuacji zagrożenia
2. **Przed rozpoczęciem pracy przeprowadzić zawsze przegląd.**

Zapoznać się i zrozumieć wstępną kontrolę operatywną przed przystąpieniem do następnego rozdziału.

3. Przeprowadzić zawsze próbę funkcji przed przystąpieniem do używania maszyny.
4. Sprawdzić strefę pracy.
5. Używać podnośnika i przyrządu tylko do funkcji, do których zostały zaprojektowane.

Wstępna kontrola operatywna

Podstawowe elementy

Wstępna kontrola operatywna i konserwacja zwykła maszyny należą do kompetencji operatora.

Wstępna kontrola operatywna jest przeglądem wizualnym wykonywanym przez operatora przed każdą zmianą roboczą w celu ustalenia występowania usterek na podnośniku i/lub przyrządzie przed przystąpieniem do przetestowania funkcji.

Wstępna kontrola operatywna służy ponadto do ustalenia czy są konieczne interwencje konserwacji zwykłej. Operator może wykonywać tylko interwencje konserwacji zwykłej określone w niniejszym podręczniku.

W przypadku wykrycia usterki lub każdej nie autoryzowanej modyfikacji w stosunku do pierwotnych warunków, oznakować i ustawić w stan nieczynności podnośnik i/lub przyrząd.

Naprawy podnośnika i/lub przyrządu muszą być wykonane wyłącznie przez wykwalifikowanych pracowników technicznych, w oparciu o specyfikację techniczną producenta. Na zakończenie napraw, operator musi przeprowadzić ponownie kontrolę operatywną przed przystąpieniem do przetestowania funkcji.

Czynności konserwacji programowej mogą zostać przeprowadzone jedynie przez wykwalifikowany personel na podstawie specyfikacji technicznej producenta i spełniając wymogi wymienione w podręczniku dotyczącym odpowiedzialności.

Przeglądy

PRZEGLĄD PRZED ROZPOCZĘCIEM PRACY



Odnośnie Konserwacji i Wstępnej kontroli operatywnej podnośnika odsyła się do odpowiedniego Podręcznika Operatora umieszczonego wewnątrz kabiny.

DLA PRZYRZĄDU:

- Upewnić się czy podręczniki operatora są nieuszkodzone, czytelne i znajdują się wewnątrz podnośnika.
- Upewnić się czy wszystkie etykiety są obecne i czytelne. Odnieść się do rozdziału **"Etykiety i tabliczki"**.
- Sprawdzić czy nie dochodzi do ewentualnych wycieków oleju systemu hydraulicznego oraz czy poziom oleju jest prawidłowy. Dolać olej w razie konieczności. Przeczytać rozdział **"Konserwacja"**.

Sprawdzić następujące części w celu zidentyfikowania ewentualnych uszkodzeń, części brakujących lub nieprawidłowo zamontowanych oraz nieupoważnionych modyfikacji.

- części i przewody elektryczne
- hydrauliczne przewody rurowe i złączki
- zbiorniki paliwa i systemu hydraulicznego
- nakrętki, śruby i inne zaciski

Sprawdzić całą strukturę w celu wykrycia ewentualnych:

- pęknięć na zgrzewach lub na komponentach struktury
- wgnieceń lub uszkodzeń na strukturze.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Nawet gdy tylko jedna kontrola nie zakończy się wynikiem pozytywnym, nie rozpoczynać pracy, zatrzymać maszynę i przystąpić do wyeliminowania nieprawidłowości.

UWAGA

W przypadku, gdyby maszyna miałaby być używana w środowisku morskim lub podobnym, należy zabezpieczyć ją za pomocą odpowiedniego działania przeciw zasoleniu w celu uniknięcia tworzenia się rdzy.

Przeglądy

PRZETESTOWANIE FUNKCJI

Przetestowanie funkcji zostało zaprojektowane do wykrywania ewentualnych usterek przed przystąpieniem do używania maszyny. Operator musi odnieść się do instrukcji dostarczonych w celu przeprowadzenia wszystkich funkcji maszyny.
Nigdy nie używać uszkodzonej maszyny. W przypadku występowania usterek, oznaczyć i ustawić w stan nieczynności maszynę. Naprawy muszą być wykonane wyłącznie przez wykwalifikowanych pracowników technicznych, w oparciu o specyfikację techniczną producenta.
Na zakończenie naprawy, operator musi ponownie przeprowadzić wstępną kontrolę operatywną oraz próbę funkcji przed użyciem maszyny.

Pamiętać i przestrzegać:

☑ Zrozumieć i zastosować podstawowe zasady funkcjonowania przyrządu w warunkach bezpieczeństwa zawartych w niniejszym podręczniku operatora i w podręczniku podnośnika.

1. Unikać sytuacji zagrożenia
2. **Przed rozpoczęciem pracy przeprowadzić zawsze przegląd.**

Zapoznać się i zrozumieć wstępną kontrolę operatywną przed przystąpieniem do następnego rozdziału.

3. Przeprowadzić zawsze próbę funkcji przed przystąpieniem do używania maszyny.
4. Sprawdzić strefę pracy.
5. Używać podnośnika i przyrządu tylko do funkcji, do których zostały zaprojektowane.

TESTY

Dotyczące podnośnika:

1. Wybrać stabilne, wypoziomowane i wolne od przeszkód miejsce do przeprowadzenia testów.
2. Wejść do kabiny operatora i usiąść na siedzeniu kierowcy.
3. Założyć pasy bezpieczeństwa.
4. Ustawić wszystkie lusterka.
5. Sprawdzić czy hamulec ręczny jest zaciągnięty i dźwignia napędu znajduje się na luzie.
6. Włączyć silnik.



Przeprowadzić wszystkie próby przewidziane dla podnośnika i wyszczególnione w Podręczniku Operatora.

Kontrola dźwigni sterującej

7. Za pomocą dźwigni sterującej spróbować zablokować i odblokować przyrząd (dla podnośników z zablokowaniem hydraulicznym przyrządu).

o Wynik: Wszystkie funkcje muszą być operatywne.

Przeglądy

PRZEGLĄD STREFY PRACY

Przegląd strefy pracy pozwala operatorowi na określenie czy jest ona kompatybilna z funkcjonowaniem maszyny w warunkach bezpieczeństwa. Kontrola musi być wykonana przed przestawieniem maszyny do miejsca pracy.

Odpowiedzialnością operatora jest poznanie i zapamiętanie zagrożeń związanych ze strefą pracy i w konsekwencji być przygotowanym do ich zapobieżenia podczas przestawiania, przystosowania i funkcjonowania maszyny.

Rozpoznanie i uniknięcie następujących sytuacji zagrożenia:

- skarpy lub rowy
- występowanie wybojów, przeszkód lub gruzu na ziemi
- powierzchnie nachylone
- powierzchnie niestabilne lub ślizkie
- przeszkody powyżej maszyny i linie napowietrzne wysokiego napięcia
- środowisko niebezpieczne
- powierzchnie nośne nieodpowiednie do utrzymania wszystkich naprężeń ładunku wytworzonych przez maszynę
- wiatr i zła pogoda
- obecność nieupoważnionych pracowników
- inne warunki potencjonalnego zagrożenia.

Funkcjonowanie I Obsługa

Celem tej części podręcznika jest dostarczenie operatorowi i pracownikom interweniującym na ziemi wszystkich niezbędnych instrukcji w celu stopniowego zapoznania się z obsługą podnośnika wyposażonego w czerpak lub kosz.
Zarówno operator jak i pracownicy interweniujący na ziemi muszą spełniać wszystkie wymogi konieczne do posługiwania się podnośnikiem z przyrządem i muszą znać ich funkcjonowanie przed przystąpieniem do ich używania.
Posiadanie tej wiedzy jest niezbędne do prawidłowej obsługi maszyny w fazie pracy.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Przed użyciem maszyny przeegzaminować strefę pracy w celu wykrycia ewentualnej obecności stanów zagrożenia. Sprawdzić czy nie występują, dziury, osiadające nasypy lub gruz, które mogą zaszkodzić w kontroli maszyny.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Zachować szczególną ostrożność przy kablach elektrycznych. Sprawdzić ich pozycję upewniając się czy żadna z części maszyny nie pracuje w odległości poniżej 6 metrów od kabli.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

W celu używania maszyny w warunkach bezpieczeństwa, sprawdzać zawsze ciężar ładunków przeznaczonych do przenoszenia przed przystąpieniem do ich przenoszenia.

Funkcjonowanie I Obsługa

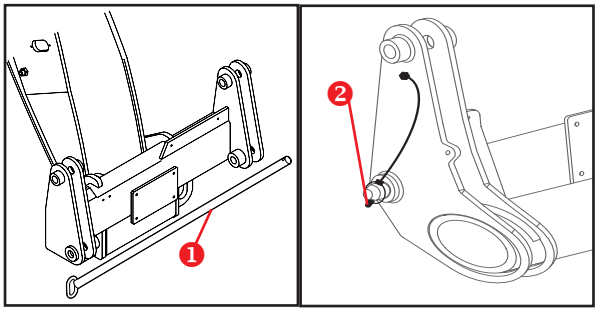
WYMIANA PRZYRZĄDÓW

DO CZERPAKÓW ZAŁADOWCZY I MIESZAJĄCYCH

Wersja z ZABLOKOWANIEM RĘCZNYM

W celu wymiany oprzyrządowania doczepianego postępować w poniższy sposób:

- Przybliżyć się do miejsca, w którym zamierza się zdeponować zamontowany oprzyrządowanie (w miarę możliwości na zewnątrz i na twardym podłożu).
- Odłączyć ewentualne szybkozłączki, w które oprzyrządowanie może być wyposażone.
- Wyciągnąć czop **1** blokujący przyrząd po usunięciu kołka bezpieczeństwa **2** znajdującego się na końcówce.



- Ustawić na ziemi przyrząd.
- Wykonywać przechylenie do przodu płyty wspornikowej przyrządów i obniżyć ramię w celu odłączenia górnej blokady przyrządu.
- Cofnąć się z maszyną aż do dojścia do nowego przyrządu, który pragnie się użyć.
- Z płytą przyrządów skierowaną do przodu zaczepić górną blokadę nowego przyrządu.
- Pobrać i podnieść na kilka centymetrów od ziemi przyrząd, który automatycznie zostanie wycentrowany na płycie przyrządów.
- Z powrotem włożyć czop **1** uważając, aby przymocować go za pomocą kołka bezpieczeństwa **2** poprzednio wymontowanego.
- Z powrotem podłączyć ewentualne szybkozłączki, w które przyrząd może być wyposażony.

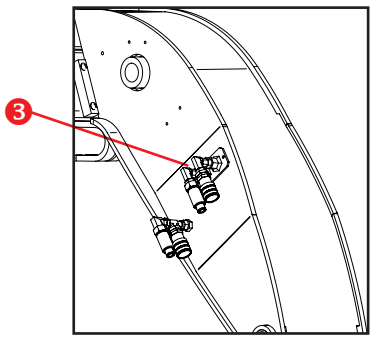
⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Po wymianie oprzyrządowania doczepianego, przed działaniem na maszynie, sprawdzić wizualnie czy przyrząd jest odpowiednio przyczepiony do ramienia. Przyrząd nie zaczepiony prawidłowo jest zagrożeniem dla operatora jak i ewentualnych osób i rzeczy znajdujących się na miejscu.

Wersja z ZABLOKOWANIEM HYDRAULICZNYM

W celu wymiany oprzyrządowania doczepianego postępować w poniższy sposób:

- Przybliżyć się do miejsca, w którym zamierza się zdeponować zamontowany oprzyrządowanie (w miarę możliwości na zewnątrz i na twardym podłożu).
- Odłączyć ewentualne szybkozłączki, w które przyrząd może być wyposażony i podłączyć ponownie rury do cylindra zablokowania hydraulicznego przyrządów na sprzęgłach **3**.



- Ustawić na ziemi przyrząd.
- Usunąć czop bezpieczeństwa **2** umieszczony na końcówce.
- Usunąć przyrząd doczepiany w użyciu działając na sterowaniu cylindra zablokowania/odblokowania przyrządów.

Funkcjonowanie I Obsługa

- Wykonywać przechylenie do przodu płyty wspornikowej przyrządów i obniżyć ramię w celu odłączenia górnej blokady przyrządu.
- Cofnąć się z maszyną aż do dojścia do nowego przyrządu, który pragnie się użyć.
- Z płytą przyrządów skierowaną do przodu zaczepić górną blokadę nowego przyrządu.
- Pobrać i podnieść na kilka centymetrów od ziemi przyrząd, który automatycznie zostanie wycentrowany na płycie przyrządów.
- Działać na dźwigni sterującej (opcjonalne) w celu ostatecznego zablokowania przyrządu i przymocować go za pomocą czopu bezpieczeństwa **2** poprzednio przesuniętego.
- Z powrotem podłączyć ewentualne szybkozłączki, w które przyrząd może być wyposażony.

■ DO CZERPAKA BETONU I KOSZA DO CEGIEŁ

Postępować w następujący sposób:

1. **Regulacja wideł:** Widły muszą być wyregulowane na szerokość tak, aby pokrywały się z kieszeniami do wkładania wideł. W tym celu:

Z widłami typu FEM:

- Podnieść dźwignię blokującą widły.
- Przestawić widły do wymaganej pozycji, następnie zaczepić z powrotem dźwignię blokującą.

Z widłami WAHLIWYMI:

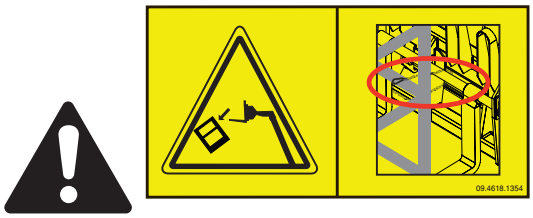
- Poluzować nakrętkę śrub mocujących.
- Podnieść widły i przesuwać je na czopie aż do uzyskania wymaganej odległości.
- Zablokować śruby mocujące i docisnąć nakrętkę.

2. **Faza załadunku**

- Przybliżyć przyrząd prostopadle do ładunku do przeniesienia sprawdzając na poziomnicy ampułkowej prawidłowe wypoziomowanie maszyny.
- Włożyć widły do kieszeni i podnieść przyrząd na kilka centymetrów od ziemi.
- Wykonywać ruch posuwisto-zwrotny wewnątrz w celu ułożenia ładunku.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- ***Zablokować ruch wzdłużny przyrządu za pomocą łańcucha ze strzemiączkiem znajdującego się z tyłu przymocowując przyrząd do wideł.***



Założyć na widły czerpak do betonu zwracając uwagę na bok, z którego materiał ma być wyładowany.

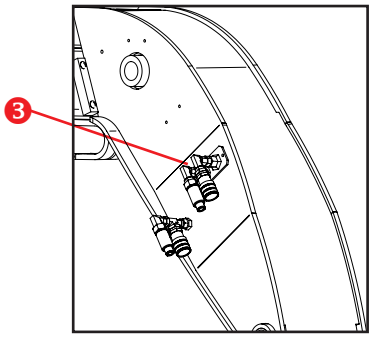
Funkcjonowanie I Obsługa

PODŁĄCZENIE PRZYRZĄDU

Podłączenie hydrauliczne *(jeżeli jest konieczne)*

Aby można było użyć przyrządy, konieczne jest wykonanie podłączenia hydraulicznego odnosząc się do poniższych instrukcji:

- po zaczepieniu przyrządu w sposób opisany powyżej, odczepić rury hydrauliczne dźwigara zablokowania/odblokowania przyrządów z szybkozłączek **3**,
- ułożyć odłączone rury w pozycji spoczynkowej,
- podłączyć rury hydrauliczne odchodzące od przyrządu do szybkozłączek **3**.



To podłączenie hydrauliczne pozwala na funkcjonowanie przyrządów za pomocą kombinacji sterowań, które zazwyczaj są używane do zablokowania lub odblokowania przyrządów opisanych w odpowiednich paragrafach.

Funkcjonowanie I Obsługa

SYSTEM KONTROLI STABILNOŚCI

Wszystkie podnośniki są wyposażone w automatyczny system kontroli stabilności, który sygnalizuje progresywną zmianę stopnia stabilności i blokuje maszynę przed osiągnięciem krytycznych warunków. Wyświetlacz znajdujący się w kabinie pokazuje stan stabilności maszyny i doczepionego do niej przyrządu.

NIEBEZPIECZEŃSTWO ZWIĄZANE Z SYSTEMEM KONTROLI LLMI/ LLMC

LLMI/LLMC będzie funkcjonować według specyfikacji projektu tylko w przypadku, gdy:

- pojazd jest unieruchomiony;
- pojazd jest zaparkowany na spójnym, płaskim i wypoziomowanym terenie;
- pojazd znajduje się w trybie załadunku lub ustawiania;
- LLMI/LLMC jest aktywny (nie ominięty).

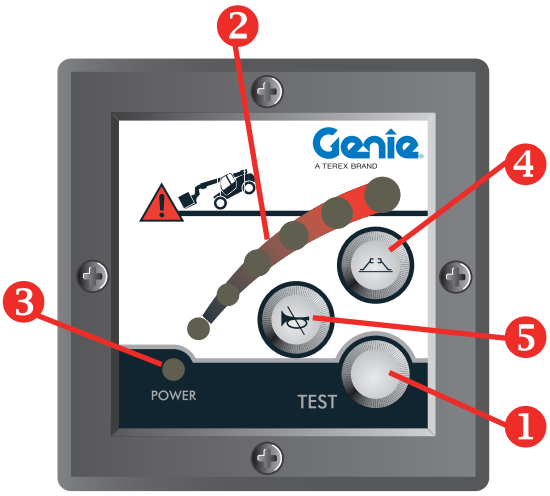
LLMI ogranicza się do zasygnalizowania operatorowi nieodpowiednich warunków stabilności wzdłuż wzdłużnej frontowej płaszczyzny.
LLMI/LLMC nie został zaprojektowany do ostrzeżenia operatora o ryzyku wywrócenia w przypadku:

- nieoczekiwanego przeciążenia;
- przesuwu z ładunkiem w pozycji podwieszonej;
- przesuwu po terenie wyboistym lub w obecności przeszkód lub dziur;
- przesuwu poprzecznego lub wykonywanego na terenie pochyłym;
- przesuwu na zakręcie z dużą prędkością lub ze zbyt wąskim promieniem skrętu.

Regulacje, które wpływają na ustawienie LLMI/LLMC muszą być powierzone wyłącznie upoważnionym pracownikom.

System kontroli stabilności zmienia się w zależności od modelu podnośnika i może być łatwo zidentyfikowany za pośrednictwem wyświetlacza zainstalowanego w kabinie.

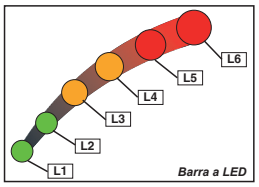
MODEL NR 1



1. Używany tylko do kalibrowania
2. Pasek z diodami wskaźnika stabilności
3. Zielona lampka kontrolna wskazująca prawidłowe zasilanie
4. Używany tylko do kalibrowania. W modelach wyposażonych w stabilizatory, dioda zapala się w momencie, gdy stabilizatory są opuszczone.
5. Używany tylko do kalibrowania

UŻYCIE

Po włączeniu maszyny, lampka kontrolna **3**, pasek z diodami **2** oraz przyciski **4** i **5** zapalają się.
Urządzenie wykonuje kontrolę diagnostyczną.
Podczas używania maszyny, pasek z diodami **2** zapala się stopniowo w proporcji do warunków stabilności.



Funkcjonowanie I Obsługa

Zielone Diody (**L1** i **L2**)**:** są zapalone w zwykłych warunkach pracy, gdy procent momentu wywracającego w stosunku do wartości granicznej zmienia się od 0 do 89. Maszyna jest stabilna.

Pomarańczowe Diody (**L3** i **L4**)**:** zapalają się, gdy maszyna zbliża się do stanu niestabilności: procent momentu wywracającego w stosunku do granicy zawiera się między 90 a 99.
System przechodzi do stanu **przed-alarmu**: brzęczyk wydaje dźwięk przerywany a ruchy rozkładania i opuszczania ramienia oraz ruch posuwisto-zwrotny do przodu wideł zostają spowolnione.

Czerwone Diody (**L5** i **L6**)**:** Niebezpieczeństwo przewrócenia! procent momentu wywracającego w stosunku do wartości granicznej przekracza 100.
Maszyna przechodzi do stanu **alarmu**: Brzęczyk wydaje ciągły dźwięk i każdy niebezpieczny ruch zostaje zablokowany: podnoszenie ramienia, opuszczanie ramienia, rozkładanie ramienia, ruch posuwisto-zwrotny do przodu wideł. Są dozwolone tylko manewry powrotu ładunku w granicach bezpieczeństwa.

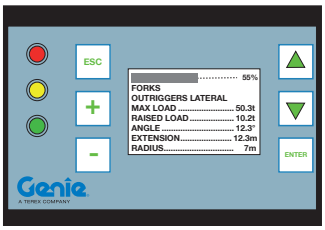
■ Kody alarmowe i przywrócenie do pierwotnego stanu

Ogranicznik jest wyposażony w system auto-diagnostyki będący w stanie namierzyć awarie przetworników, uszkodzenie kabli i usterki systemu elektrycznego.
W przypadku występowania problemów, ogranicznik ustawia się w warunkach bezpieczeństwa blokując niebezpieczne manewry. Dioda **L6** zaczyna migać w celu wskazania kodu alarmu. Kody odnoszące się do określonej usterki są podane w rozdziale "***Problemy funkcjonowania i wyszukiwanie usterek***" Podręcznika Operatora podnośnika.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Przed przystąpieniem do używania maszyny, upewnić się czy pierwsza dioda zielona systemu kontroli jest zapalona.

■ MODEL NR 2



1 ***Zielona Dioda zapalona***
Stan stabilności. Podniesiony ładunek nie przekracza 90% dozwolonego ładunku w tabeli w tej wstępnie ustalonej pozycji pracy.

2 ***Żółta Dioda zapalona***
Stan przed-alarmu. Podniesiony ładunek przekracza 90% ale jest mniejszy od maksymalnie dozwolonego ładunku. Ruchy ramienia są spowolnione i brzęczyk włącza serię krótkich sygnałów "bip".

3 ***Czerwona Dioda zapalona***
Stan alarmu. Podniesiony ładunek przekracza maksymalnie dopuszczalny udźwig. Brzęczyk włącza długie sygnały "bip" i zostają zablokowane ruchy maszyny, za wyjątkiem ruchów powrotnych do pozycji stabilności.

Panel ogranicznika jest podzielony na trzy strefy:

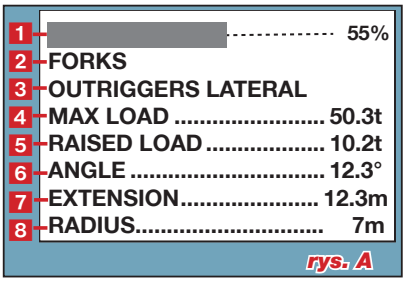
Strefa Diod: Występują trzy Diody, które wskazują zmianę warunków operatywnych:

1 **Zielona Dioda** - maszyna stabilna
2 **Żółta Dioda** - maszyna w przed-alarmie
3 **Czerwona Dioda** - maszyna w alarmie

Klawisze sterujące

ESC	Do powrotu na poprzednią stronę
ENTER	Do zatwierdzenia i otwarcia powiązanej strony
FRECCE	Do przesuwu wewnątrz menu w górę lub w dół
PLUS (+)	Dodatkowy przycisk wyboru
MINUS (-)	Dodatkowy przycisk wyboru

Funkcjonowanie I Obsługa

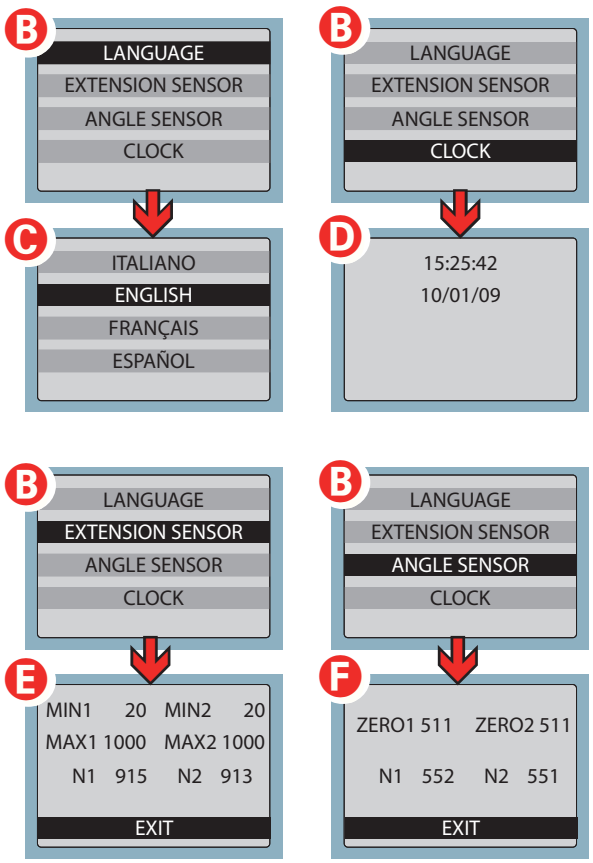


Wyświetlacz podzielony na 8 linii_ rys.A

1. Pasek procentu załadunku
2. Wskazuje typ przyrządu
3. Wskazuje tryb operatywny
4. Wskazuje max podnoszony ciężar
5. Wskazuje ciężar podniesiony do wykalibrowania systemu
6. Wskazuje kąt ramienia
7. Wskazuje rozkładanie ramienia (z ramieniem całkowicie złożonym musi wynosić = **0 metrów**)
8. Wskazuje odległość ładunku od osi obrotnicy i w przypadku konieczności wyświetla odpowiedni komunikat ostrzegawczy.

Użycie

- Po włączeniu maszyny, system zapobiegający wywracaniu przeprowadza kontrolę progresywną i zostają wyświetlone dane programu.
- Po około 3 ÷ 4 sekundach zostaje wyświetlona lista przyrządów, które można zastosować. Za pomocą strzałek, operator musi wybrać odpowiedni przyrząd i następnie nacisnąć ***ENTER*** w celu zatwierdzenia.
- Po wybraniu przyrządu, wyświetlacz pokazuje *Stronę Standardową* (***rys. A***).
- Na tej stronie, naciskając ***PLUS (+)*** przez kilka sekund, operator może wejść na ***WYŻSZY POZIOM (B)***, na którym są wyświetlane inne cztery pod-menu; jeden z nich, menu ***LANGUAGE*** *(język)* ***(C)*** może być zmodyfikowany, pozostałe zaś trzy, ***CLOCK*** *(zegar)* ***(D)***, ***EXTENSION SENSOR*** *(czujnik rozkładania)* ***(E)*** i ***ANGLE SENSOR*** *(czujnik nachylenia)* ***(F)***, są tylko do konsultacji.
- Naciskając klawisz ***ESC*** powraca się do *Standardowej Strony*.
- Nacisnąć jednocześnie dwa przyciski ***PLUS (+)*** i ***MINUS (-)*** w celu wejścia na *Strony Diagnostyki*. Te strony są tylko do konsultacji; w celu przejścia z jednej strony na drugą posłużyć się klawiszami ***STRZAŁKAMI***.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Przed użyciem maszyny upewnić się, czy pierwsza zielona Dioda jest zapalona i czy tryb operatywny wskazany w 3 linii oraz typ przyrządu wskazany w 2 linii odpowiadają tym rzeczywiście używanym.

Funkcjonowanie I Obsługa

KORZYSTANIE Z TABEL UDŹWIGU

Tabele udźwigu **1** wskazują maksymalnie dopuszczalny ładunek w zależności od rozłożenia ramienia i typu zastosowanego przyrządu.
Skonsultować podręcznik w celu działania w warunkach bezpieczeństwa. Wysokość rozkładania ramienia jest określana za pomocą liter (**A**, **B**, **C**, **D**, **E**) pomalowanych na ramieniu (poz.3). Rzeczywiste stopnie nachylenia ramienia są widoczne na wskaźniku kątowym **2**.
Wszystkie tabele udźwigu są umieszczone na specjalnym wsporniku znajdującym się w kabinie. Znaczek **4** znajdujący się w górnej części każdej tabeli udźwigu wskazuje typ używanego przyrządu.

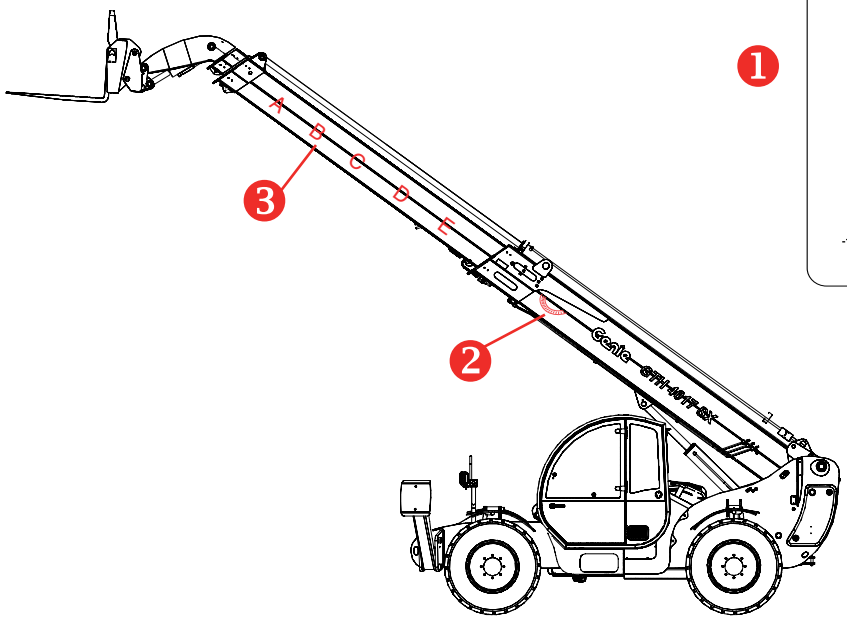
Załączone tu tabele mają wyłącznie wartość ilustracyjną. W celu określenia granic ładunku odnieść wyłącznie do tych zaaplikowanych w maszynie.

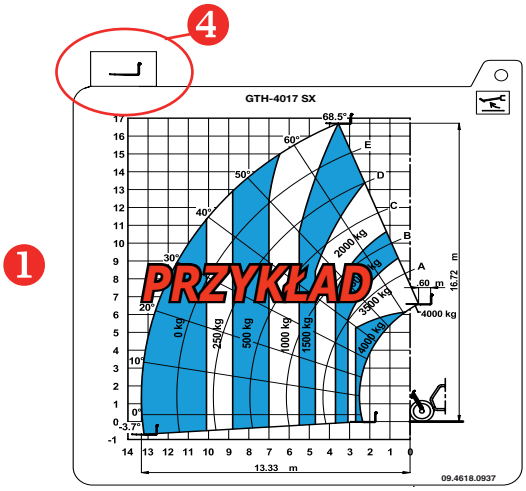
NIEBEZPIECZEŃSTWO

Tabele zaaplikowane na maszynie odnoszą się do maszyny unieruchomionej na terenie masywnym i dobrze wypoziomowanym.

UWAGA

Tabele udźwigu do użycia dla Ręcznego i Hydraulicznego Czerpaka do Betonu oraz Kosza do Cegieł odnoszą się do WIDEŁ.





Funkcjonowanie I Obsługa

STEROWANIA dla CZERPAKA

Sterowania GTH-2506 i GTH-3007

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Przed wyładunkiem materiału, upewnić się czy w promieniu operatywnym nie występują żadne osoby.

W celu załadunku lub wyładunku materiału:

- Ustawić dźwignię sterującą na środku.
- Uruchomić delikatnie dźwignię w kierunku **D** w celu wyładowania materiału.
- Uruchomić dźwignię w kierunku **C** w celu załadowania materiału.



Funkcjonowanie I Obsługa

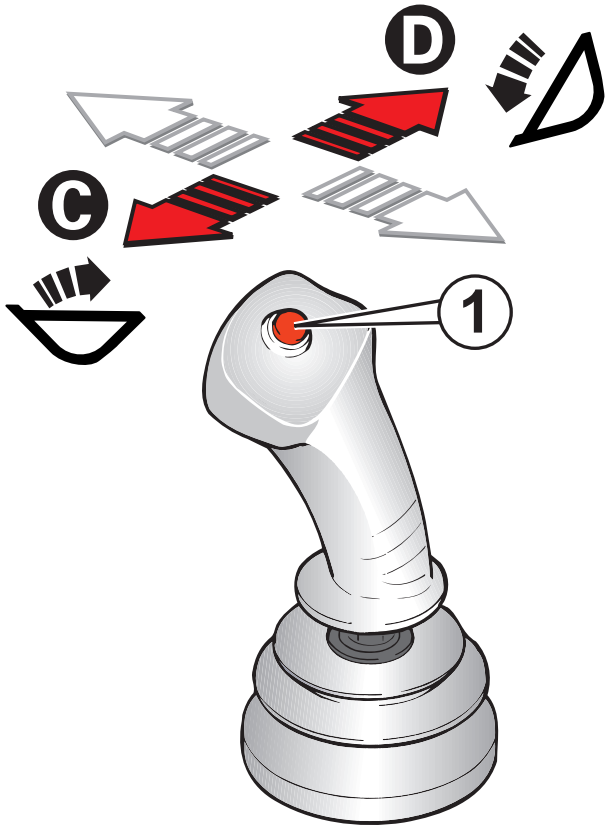
■ Sterowania GTH-4013SX i GTH-4017SX

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Przed wyładunkiem materiału, upewnić się czy w promieniu operatywnym nie występują żadne osoby.

W celu załadunku lub wyładunku materiału:

- Ustawić dźwignię **4** na środku.
- Nacisnąć przycisk **1**.
- Uruchomić delikatnie dźwignię w kierunku **D** w celu wyładowania materiału.
- Uruchomić dźwignię w kierunku **C** w celu załadowania materiału.



Funkcjonowanie I Obsługa

Sterowania GTH-4013EX i GTH-4017EX

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Przed wyładunkiem materiału, upewnić się czy w promieniu operatywnym nie występują żadne osoby.

W celu załadunku lub wyładunku materiału:

- Ustawić dźwignię sterującą na środku.
- Uruchomić dźwignię w kierunku **D** w celu wyładowania materiału.
- Uruchomić dźwignię w kierunku **C** w celu załadowania materiału.



Funkcjonowanie I Obsługa

■ Sterowania GTH-4016SR i GTH-4018SR

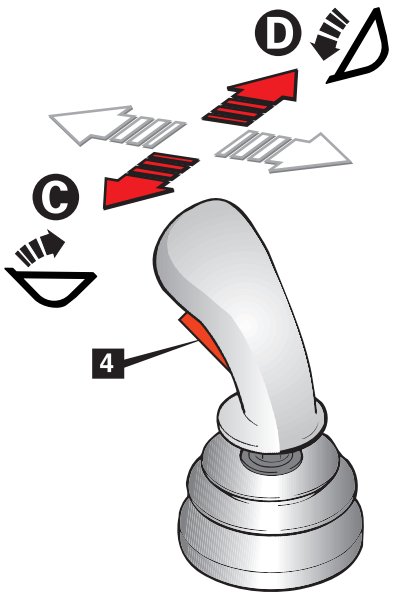
NIEBEZPIECZEŃSTWO

Przed wyładunkiem materiału, upewnić się czy w promieniu operatywnym nie występują żadne osoby.

W celu załadunku lub wyładunku materiału:

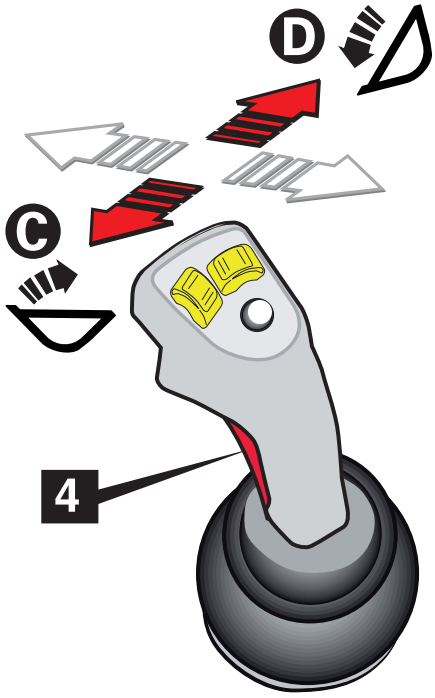
ZA POMOCĄ LEWEGO JOYSTICK
(Konfiguracja Opcjonalna)

- Ustawić dźwignię sterującą na środku i nacisnąć przycisk 4.
- Uruchomić dźwignię w kierunku **D** w celu wyładowania materiału.
- Uruchomić dźwignię w kierunku **C** w celu załadowania materiału.



ZA POMOCĄ PRAWEGO JOYSTICK
(Konfiguracja Standardowa)

- Ustawić dźwignię sterującą na środku i nacisnąć przycisk 4.
- Uruchomić dźwignię w kierunku **D** w celu wyładowania materiału.
- Uruchomić dźwignię w kierunku **C** w celu załadowania materiału.



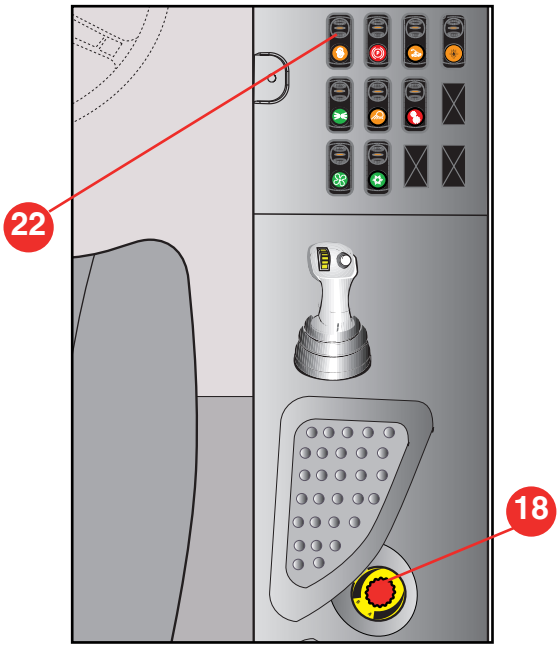
Funkcjonowanie I Obsługa

STEROWANIA dla CZERPAKA MIESZAJĄCEGO

GTH-2506 i GTH-3007

Odnieść się do poniższych instrukcji:

1. Przekręcić potencjometr "Ciągłego Przepływu Oleju" **18** do pozycji **0** i nacisnąć przycisk "Przepływu" **22** w celu uaktywnienia obwodu hydraulicznego zasilania linii pomocniczych ruchów przyrządów.
2. Przekręcając potencjometr "Ciągłego Przepływu Oleju" **18** w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara zwiększa się natężenie przepływu w obwodzie zasilającym linii ruchu przyrządów w jednym lub drugim kierunku.

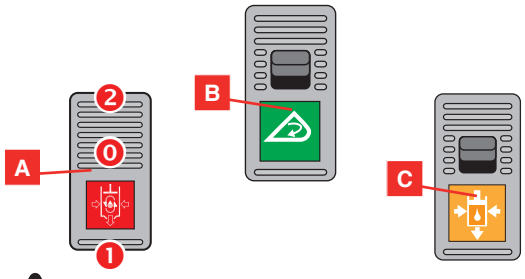


W celu użycia tego przyrządu i właściwego sterowania radiowego odnieść się do specjalnego podręcznika.

POZOSTAŁE MODELE

Odnieść się do poniższych instrukcji:

1. Doprowadzić przełącznik "Strumienia Oleju Czerpaka Mieszającego" **A** do pozycji **0** w celu uaktywnienia przełącznika "Czerpaka mieszającego" **B** w celu ruchu uaktywnienia ruchu wewnętrznego ślimaka czerpaka. Przełącznik dysponuje blokadą, która utrzymuje wyłącznik we wciśniętej pozycji. Przed przełączeniem przełącznika do innej pozycji, odblokować urządzenie znajdujące się w górnej części przełącznika.
2. Przestawiając przełącznik **A** do pozycji **2** lub **1** reguluje się strumień oleju w prawo lub w lewo.
3. W celu wyładowania betonu, ustawić przełącznik A w pozycji 0 i nacisnąć przełącznik "Pomocniczy obwód hydrauliczny" **C**.



W celu użycia tego przyrządu i właściwego sterowania radiowego odnieść się do specjalnego podręcznika.

Funkcjonowanie I Obsługa

STEROWANIA dla HYDRAULICZNEGO CZERPAKA DO BETONU

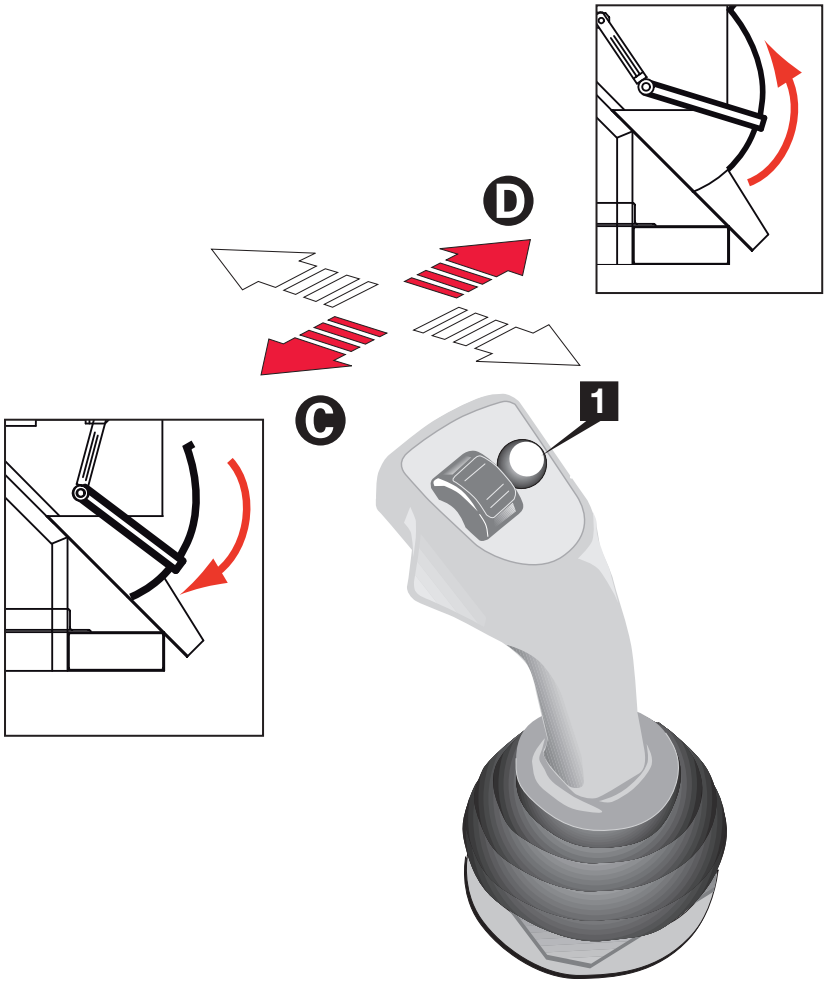
Sterowania GTH-2506 i GTH-3007

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Przed wyładunkiem betonu, upewnić się czy w promieniu operatywnym nie występują żadne osoby.

W celu otwarcia lub zamknięcia bramki wyładowczej:

- Ustawić dźwignię sterującą na środku.
- Nacisnąć przycisk **1**.
- Uruchomić dźwignię sterującą w kierunku **D** w celu otwarcia bramki wyładowczej.
- Uruchomić dźwignię sterującą w kierunku **C** w celu zamknięcia bramki wyładowczej.



Funkcjonowanie I Obsługa

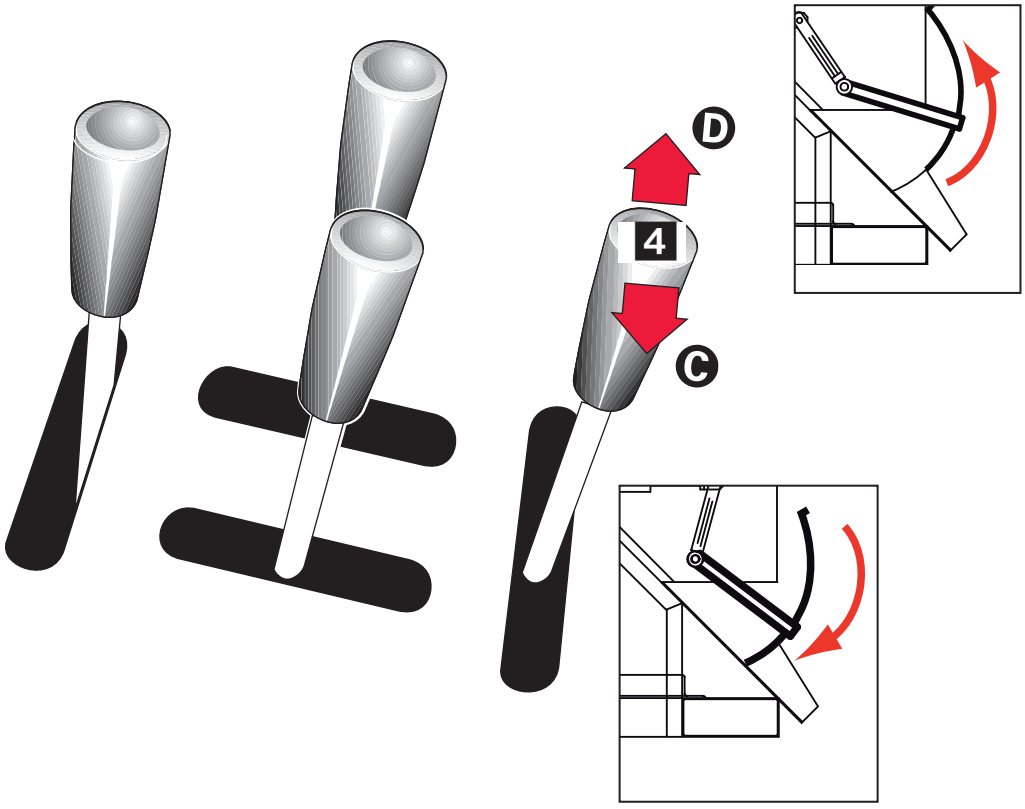
■ Sterowania GTH-4013SX i GTH-4017SX

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Przed wyładunkiem betonu, upewnić się czy w promieniu operatywnym nie występują żadne osoby.

W celu otwarcia lub zamknięcia bramki wyładowczej:

- Ustawić dźwignię 4 na środku.
- Uruchomić dźwignię w kierunku **D** w celu otwarcia bramki wyładowczej.
- Uruchomić dźwignię w kierunku **C** w celu zamknięcia bramki wyładowczej.



Funkcjonowanie I Obsługa

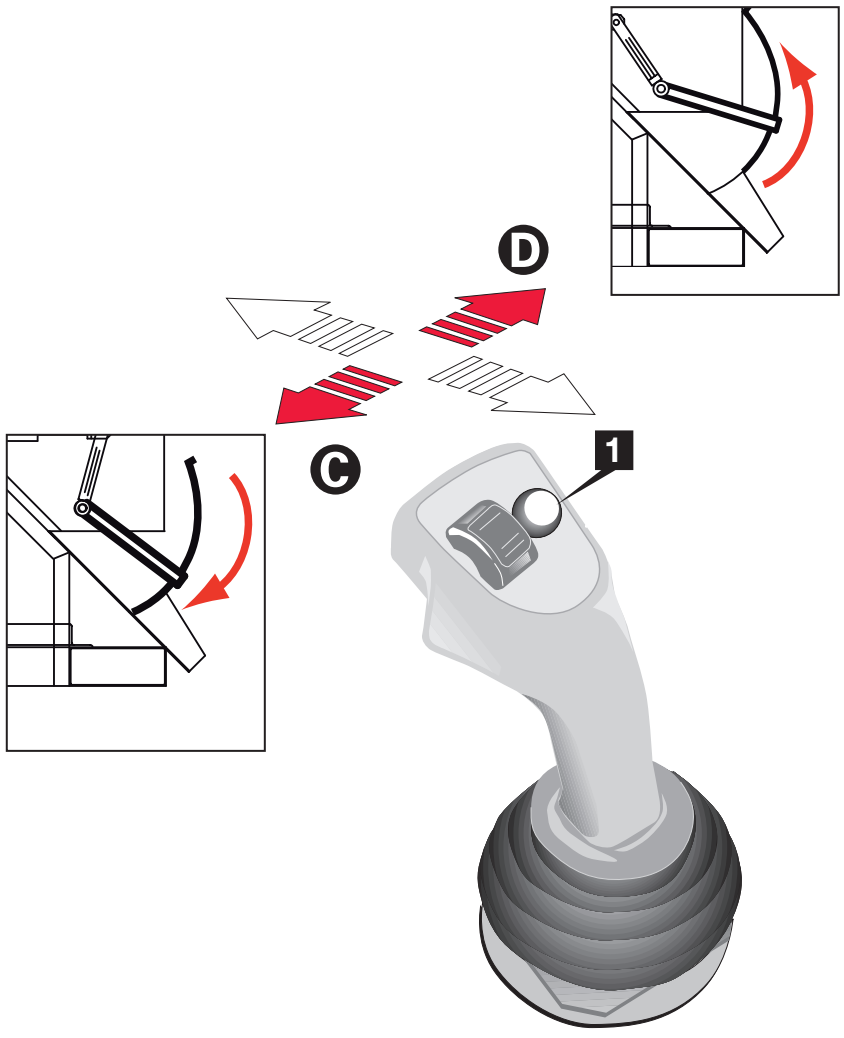
■ Sterowania GTH-4013EX i GTH-4017EX

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Przed wyładunkiem betonu, upewnić się czy w promieniu operatywnym nie występują żadne osoby.

W celu otwarcia lub zamknięcia bramki wyładowczej:

- Ustawić dźwignię sterującą na środku.
- Nacisnąć przycisk **1**.
- Uruchomić dźwignię sterującą w kierunku **D** w celu otwarcia bramki wyładowczej.
- Uruchomić dźwignię w kierunku **C** w celu zamknięcia bramki wyładowczej.



Funkcjonowanie I Obsługa

■ Sterowania GTH-4016SR i GTH-4018SR

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Przed wyładunkiem betonu, upewnić się czy w promieniu operatywnym nie występują żadne osoby.

W celu otwarcia lub zamknięcia bramki wyładowczej:

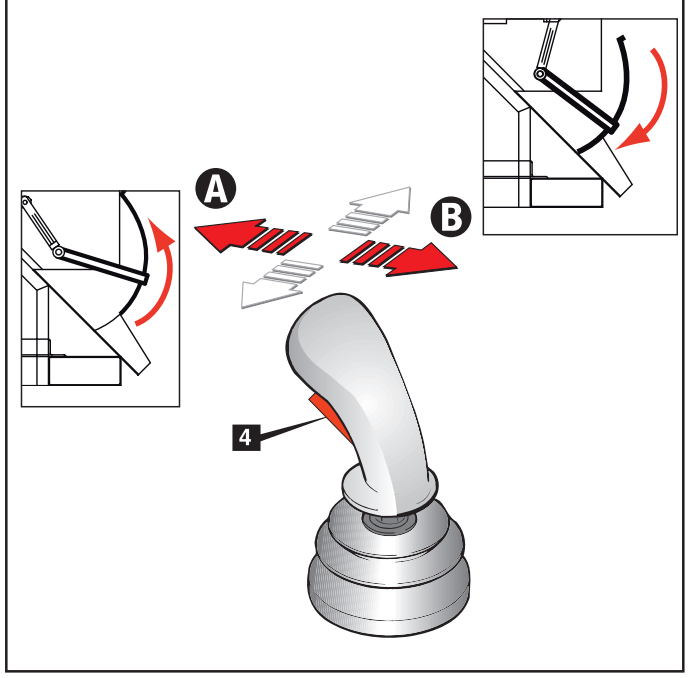
ZA POMOCĄ LEWEGO JOYSTICK
(Konfiguracja Opcjonalna)

- Ustawić dźwignię sterującą na środku i nacisnąć przycisk 4.
- Uruchomić delikatnie dźwignię w kierunku Ⓐ w celu otwarcia bramki wyładowczej.
- Uruchomić dźwignię w kierunku Ⓑ w celu zamknięcia bramki wyładowczej.

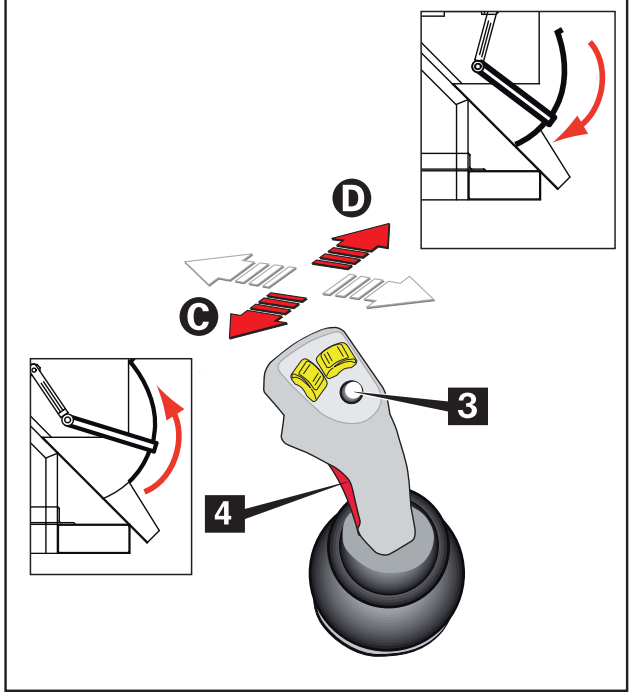
ZA POMOCĄ PRAWEGO JOYSTICK
(Konfiguracja Standardowa)

- Ustawić dźwignię sterującą na środku i nacisnąć przycisk 4.
- Nacisnąć przycisk 3 i przytrzymać go wciśniętym aż do zakończenia manewru.
- Uruchomić delikatnie dźwignię w kierunku Ⓒ w celu otwarcia bramki wyładowczej.
- Uruchomić dźwignię w kierunku Ⓓ w celu zamknięcia bramki wyładowczej.

KONFIGURACJA OPCJONALNA



KONFIGURACJA STANDARDOWA



Funkcjonowanie I Obsługa

ZAŁADUNEK PRZYRZĄDÓW

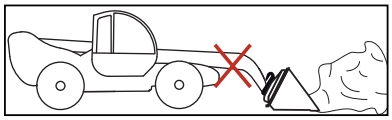
ZAŁADUNEK CZERPAKA

NIEBEZPIECZEŃSTWO

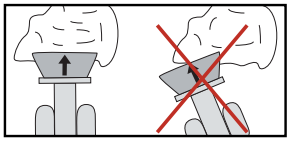
Operator musi sprawdzić uważnie swoje pole widzenia w czasie używania podnośnika.

UWAGA

- ***Używając czerpaka zaleca się napełnienie go tylko i wyłącznie z ramieniem całkowicie zamkniętym i naciskać na zwał wyprostowanymi kołami.***



- ***Przybliżyć się prostopadle do ładunku i sprawdzić na chyłomierzu znajdującym się w kabinie czy maszyna jest wypoziomowana.***



- Włożyć czerpak pod ładunek i podnieść go na kilka centymetrów od ziemi.
- Wykonywać ruch posuwisto-zwrotny z czerpakiem do tyłu w celu dopasowania ładunku wewnątrz.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

W przypadku, gdy zostaną załadowane wyroby ręczne lub okrągłe przedmioty, takie jak na przykład, pojemniki zawierające olej napędowy itp., przymocować je linami lub pasami i postępować ze zredukowaną prędkością.

UWAGA

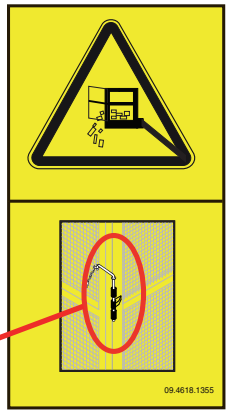
Nie używać do wykopów.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Nie używać czerpaka do podnoszenia ani transportowania osób.

ZAŁADUNEK KOSZA DO CEGIEŁ

- Przybliżyć się do miejsca, w którym jest złożony materiał.
- Ustawić na ziemi kosz.
- Otworzyć bramkę.
- Załadować materiał.
- Zamknąć bramkę i przymocować ją za pomocą czopa **1** dostarczonego w wyposażeniu.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Ryzyko potencjalnego upadku materiału luzem!

NIEBEZPIECZEŃSTWO

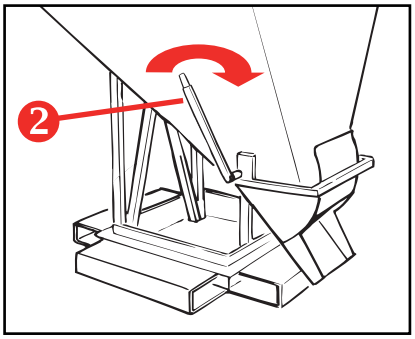
Kosz do cegieł został zaprojektowany do przenoszenia palet z cegłami. NIE MOŻE BYĆ W ŻADNYM WYPADKU TRAKTOWANY JAKO KOSZ DO TRANSPORTU OSÓB! Nie używać go do podnoszenia ani transportowania osób!



Funkcjonowanie I Obsługa

ZAŁADUNEK CZERPAKA DO BETONU

- Przybliżyć się do miejsca, w którym jest złożony materiał.
- Sprawdzić czy bramka wyładowcza jest zamknięta. W przeciwnym razie, przekręcić dźwignię **2** w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara dla wersji ręcznej lub działać na dźwigni sterującej w przypadku wersji hydraulicznej.



- Wlać beton przez górną końcówkę.

ZAŁADUNEK CZERPAKA MIESZAJĄCEGO

W celu użycia tego przyrządu i właściwego sterowania radiowego odnieść się do specjalnego podręcznika.

Funkcjonowanie I Obsługa

PRZENOSZENIE ZAŁADOWANEGO MATERIAŁU

Po załadowaniu materiału, odnieść się do poniższych instrukcji:

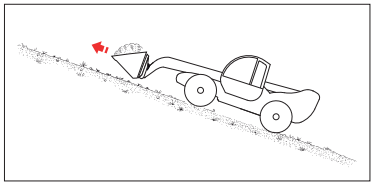
- Podnieść przyrząd na wysokość transportu 300-500 mm od ziemi.
- Przed przystąpieniem do przenoszenia, upewnić się czy ładunek jest dostatecznie podniesiony w stosunku do ewentualnych przedmiotów znajdujących się naokoło.
- Przeanalizować przebieg w celu określenia ewentualnego ryzyka.
- Unikać przesuwu po terenie nadmiernie niespójnym.
- Podczas transportu są dozwolone następujące nachylenia: 10% w dole, 15% w górze, 5% z boku.
- Przenoszenie rozpocząć od jak najmniejszej prędkości.
- Przesuwać bardzo powoli (1,5 km/h).

NIEBEZPIECZEŃSTWO

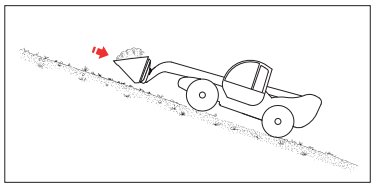
- ***Nie pozwalać na przechodzenie lub przebywanie pracowników pod ładunkiem.***
- ***Nie pozostawiać ładunku bez nadzoru.***
- ***Przed rozpoczęciem przenoszenia oddalić od strefy pracy wszystkie osoby.***

NIEBEZPIECZEŃSTWO

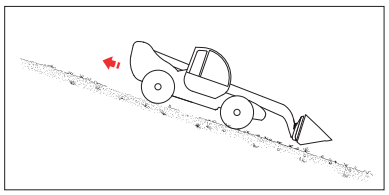
- ***W przypadku wjazdu po pochyłościach w górę z przyrządem napełnionym materiałem, poruszać się zawsze z pojazdem w biegu do przodu i przesuwać utrzymując ładunek w jak najniższej pozycji.***



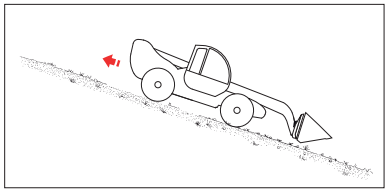
- ***W przypadku zjazdu po pochyłościach w dół z przyrządem załadowanym materiałem, poruszać się zawsze z biegiem wstecznym.***



- ***W przypadku wjazdu po pochyłościach w górę z pustym czerpakiem, poruszać się zawsze z biegiem wstecznym.***



- ***W przypadku zjazdu po pochyłościach w dół z pustym czerpakiem, poruszać się zawsze z biegiem do przodu.***



UŁOŻENIE ŁADUNKU NA ZIEMI

Przed podniesieniem ładunku, wybrać miejsce, na którym go można ustawić. Przygotowanie tej strefy zależy od typu ładunku.

Funkcjonowanie I Obsługa

PARKOWANIE i STAN NIECZYNNOŚCI PRZYRZĄDU I PODNOŚNIKA

UWAGA

Ułożyć przyrząd na suchym i dobrze wypoziomowanym terenie.

W celu odczepienia przyrządu od podnośnika:

- Przybliżyć się do miejsca, w którym chce się ułożyć zamontowany przyrząd.
- Ułożyć przyrząd na ziemi.
- Wyłączyć silnik podnośnika.
- Odczepić przewody hydrauliczne przyrządu od złączek ramienia.
- Ponownie włączyć silnik.
- Działać na specjalnej dźwigni sterującej w celu odblokowania przyrządu z płyty przyrządów.
- Z płytą przyrządów wykonywać ruch posuwisto-zwrotny do przodu, opuścić ramię w celu odczepienia górnej blokady przyrządu.
- Cofnąć się z maszyną.

Przyrząd może być przenoszony za pomocą podnośnika, na którym jest zamontowany lub za pomocą urządzeń wyposażonych w widły o odpowiedniej nośności.

Krótkie postoje

Na koniec każdego dnia pracy, każdej zmiany lub podczas postojów w nocy, zaparkować maszynę w taki sposób, aby nie stanowiła ona zagrożenia.
Przedsięwziąć wszystkie środki ostrożności w celu uniknięcia ryzyka zagrożenia dla osób zbliżających się do maszyny, gdy nie jest ona włączona:

- Zaparkować maszynę w miejscu, gdzie nie będzie stanowiła przeszkody.
- Zaciągnąć hamulec postojow.
- Wyciągnąć klucz ze stacyjki i zamknąć na klucz drzwi kabiny.

Okresy wydłużonego postoju

W przypadku konieczności zaparkowania maszyny i/lub przyrządu przez dłuższy okres nieczynności, oprócz zastosowania się do norm odnośnie krótkich przerw, należy:

- Dokładnie umyć maszynę. W tym celu, w celu sprawniejszego wykonania tej czynności, zaleca się wymontowanie krat i osłon ochronnych.

UWAGA

Nie używać benzyny, rozpuszczalników ani innych cieczy łatwopalnych takich jak detergenty; zastosować natomiast autoryzowane, niepalne i nietoksyczne rozpuszczalniki dostępne na rynku. Jeżeli używa się sprężonego powietrza, stosować okulary ochronne oraz maseczkę ochronną dla dróg oddechowych. W przypadku używania strumienia wody, nie kierować strumienia na części elektryczne.

- Po umyciu wysuszyć dokładnie wszystkie części za pomocą strumienia powietrza.
- Przeprowadzić kompletne smarowanie maszyny.
- Dokonać ogólnego przeglądu i wymienić ewentualne zużyte lub uszkodzone części.
- Ponownie polakierować części ewentualnie uszkodzone lub zużyte.
- Ustawić maszynę w miejscu zadaszonym i dobrze wentylowanym.

Funkcjonowanie I Obsługa

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Pamiętać również, że podczas okresu wydłużonej nieczynności, konserwacja okresowa musi być zawsze regularnie wykonywana ze szczególnym uwzględnieniem płynów i wszystkich elementów ulegających zestarzeniu. W każdym razie, przed ponownym wprowadzeniem maszyny i/lub przyrządu do eksploatacji, przeprowadzić konserwację ponadprogramową z dokładną kontrolą wszystkich części mechanicznych, hydraulicznych i elektrycznych.

ROZBIÓRKA

ZAKAZ OTWIERANIA Z WŁĄCZONYM SILNIKIEM

Na zakończenia cyklu pracy maszyny i/lub przyrządu, nie należy pozostawiać w środowisku żadnych części, tylko należy je przekazać do odpowiednich instytucji, które zajmują się zbiórką i przetwarzaniem odpadów w oparciu o obowiązujące w tej materii normy.

Likwidacja baterii

ZAKAZ OTWIERANIA Z WŁĄCZONYM SILNIKIEM

Wyczerpane baterie ołowiowe nie mogą być wyrzucane razem z innymi trwałymi odpadkami przemysłowymi, lecz ze względu na to, że są wykonane z materiałów trujących, muszą być zebrane, zlikwidowane i/lub ponownie utylizowane według obowiązujących przepisów w kraju użytkownika.
Wyczerpana bateria musi być pozostawiona w suchym i odizolowanym miejscu. Upewnić się również czy bateria jest sucha i czy zatyczki elementów są odpowiednio dobrze zamknięte. Przyczepić kartkę ostrzegawczą na baterii, która sygnalizuje zakaz używania. Jeżeli bateria, przed jej likwidacją, zostanie pozostawiona na wolnym powietrzu, konieczne należy ją wysuszyć, pokryć warstwą smaru skrzynkę i elementy i zamknąć zatyczki tych elementów. Nie kłaść jej bezpośrednio na ziemi; lepiej na deskach drewnianych lub palecie i ewentualnie przykryć ją. Likwidacja baterii musi być wykonana jak najszybciej to możliwe.

Konserwacja

Zapoznać się i przestrzegać



* Operator może wykonywać wyłącznie konserwację zwykłą określoną w niniejszym podręczniku.
* Interwencje konserwacji zaprogramowanej muszą być wykonane przez wykwalifikowanych pracowników technicznych w oparciu o specyfikację techniczną Producenta.

Legenda znaków konserwacji:

Niniejszy symbol oznacza przerwę w interwencjach konserwacyjnych wyrażonych w godzinach roboczych.



CZĘSTOTLIWOŚĆ INTERWENCJI

Docieranie _____

Zwykłe _____

WSTĘP

Dokładna i okresowa konserwacja gwarantuje operatorowi sprawnie działającą i bezpieczną maszynę.
Z tego powodu, po pracy w szczególnych warunkach (teren błotny, zapylony, ciężkie roboty itp.) należy umyć, nasmarować i przeprowadzić prawidłową konserwację maszyny.
Sprawdzić zawsze czy wszystkie części są w odpowiednio dobrym stanie, czy nie występują ubytki oleju, czy osłony i urządzenia bezpieczeństwa sprawnie działają, w przeciwnym razie wyszukać przyczyn tych usterek i naprawić je.
Brak przestrzegania norm zaprogramowanej konserwacji, wskazanej w niniejszym podręczniku unieważnia automatycznie gwarancję TEREXLIFT.

UWAGA

Zakaz wprowadzania modyfikacji lub przeprowadzania interwencji wszelkiego typu na maszynie lub na przyrządzie, za wyjątkiem interwencji należących do zwykłej konserwacji. Jakakolwiek modyfikacja wprowadzona w maszynie lub przyrządzie nie wykonana przez TEREXLIFT lub autoryzowane centra serwisowe powoduje automatyczne utracenie zgodności maszyny z Dyrektywą 2006/42/WE.

Konserwacja

SMARY I OLEJE - NORMY BEZPIECZEŃSTWA I HIGIENY PRACY

Higiena
Wydłużony kontakt olei ze skórą może być przyczyną jej podrażnienia. W związku z tym zaleca się zaopatrzyć w gumowe rękawice i okulary ochronne. Przy obchodzeniu się z olejami, zaleca się dokładne umycie rąk wodą i mydłem.

Magazynowanie
Smary i oleje należy przechowywać w pomieszczeniu zamkniętym i z dala przed zasięgiem dzieci. Nigdy nie trzymać smarów i olejów na wolnym powietrzu i bez etykiety wskazującej zawartości pojemnika.

Likwidacja
Olej pozostawiony w środowisku, nowy lub zużyty jest wysoko szkodliwy!
Przechowywać nowy olej i ten zużyty w specjalnych pojemnikach w oczekiwaniu na ich likwidację w specjalnych zakładach zbiórki tego typu odpadów.

Rozlewanie
W razie przypadkowych ubytków oleju dopilnować, aby mógł być on pochłonięty przez piasek lub specjalny granulat. Zebrać otrzymaną w ten sposób masę i dopilnować jej likwidacji jako odpad chemiczny.

Pierwsza pomoc

Oczy: W przypadku kontaktu z oczami, należy je płukać obfitą ilością bieżącej wody. W przypadku znacznego podrażnienia, zgłosić się na Pogotowie Ratunkowe.

Połknięcie: W przypadku połknięcia oleju, nie wywoływać wymiotów. Zgłosić się natychmiast do lekarza.

Skóra: W przypadku nadmiernego i wydłużonego kontaktu ze skórą, umyć wodą i mydłem.

Pożar
W przypadku pożaru, używać gaśnic śniegowych, proszkowych lub pianowych. Nie używać wody.

KONSERWACJA ZAPROGRAMOWANA

Błędna konserwacja lub jej brak może spowodować, że maszyna lub przyrząd będą niebezpieczne dla operatora i osób znajdujących się naokoło. Dopilnować, aby konserwacja i smarowanie były wykonywane regularnie według instrukcji dostarczonych przez producenta w taki sposób, aby utrzymać maszynę i przyrząd w sprawnym i bezpiecznym stanie. Operacje konserwacyjne odpowiadają godzinom pracy wykonanym przez maszynę i przyrząd. Sprawdzać i utrzymywać w sprawności licznik w celu odpowiedniego określenia odstępów czasowych konserwacji. Upewnić się czy wszystkie defekty wykryte podczas konserwacji zostały natychmiast wyeliminowane przed przystąpieniem do używania maszyny.

Przy każdym użyciu
1. Sprawdzić wzrokowo czy przyrząd nie jest uszkodzony przed przystąpieniem do jego używania.
2. Umyć go dokładnie wodą na koniec każdego dnia pracy i w każdym razie przed okresem nieużywania, aby zabezpieczyć przed krzepnięciem konglomeratu lub resztek.
3. Sprawdzić czy nie występują wycieki oleju hydraulicznego z przewodów i szybkozłączek *(jeżeli występują)*.
4. Zabezpieczyć odpowiednio szybkozłączki po każdym odłączeniu, aby nie dopuścić zanieczyszczeń do wejścia do obwodu *(jeżeli występują)*.
5. Sprawdzić łańcuchy po każdym użyciu i gdyby były zużyte lub uszkodzone to należy je wymienić *(jeżeli występują)*.

Konserwacja

INTERWENCJE KONSERWACYJNE

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Wszystkie interwencje konserwacyjne muszą być wykonane przy wyłączonym silniku, z zaciągniętym hamulcem postojowym, organami pracy kompletnie opartymi o ziemię i zmianą biegów w pozycji luzu.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Surowo zakazuje się wykonywania interwencji na instalacji hydraulicznej przez osoby do tego wyraźnie nieupoważnione.
Instalacja hydrauliczna tej maszyny jest wyposażona w akumulatory ciśnieniowe, które mogą stanowić długotrwałe i poważne ryzyko dla pracowników, jeżeli przed przystąpieniem do interweniowania na instalacji, nie zostałyby kompletnie wyładowane.
W celu wyładowania akumulatorów wystarczy wykonać szereg skręceń przy wyłączonym silniku aż do uzyskania progresywnej sztywności kierownicy.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Przed wykonaniem interwencji na liniach i komponentach hydraulicznych, upewnić się czy nie występuje resztkowe ciśnienie w instalacji. W tym celu, po wyłączeniu silnika i zaciągnięciu hamulca postojowego, działać na dźwigniach sterujących dystrybutorów (alternatywnie w kierunkach pracy) w celu wyładowania ciśnienia z obwodu hydraulicznego.

UWAGA

Przewody pod wysokim ciśnieniem mogą być wymienione wyłącznie przez wysoko wykwalifikowanych pracowników.
Jakiekolwiek zanieczyszczenie, które wchodzi w obieg w obwodzie zamkniętym decyduje o uszkodzeniu napędu.

UWAGA

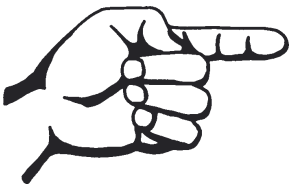
Wykwalifikowany personel interweniujący na obwodzie hydraulicznym musi zapewnić w skrupulatny sposób czystość stref naokoło przed wykonaniem wszelkiego typu interwencji.

ZAKAZ OTWIERANIA Z WŁĄCZONYM SILNIKIEM

Manipulowanie oraz likwidacja zużytych olei może być regulowana przez normy i przepisy krajowe oraz regionalne. Korzystać z usług autoryzowanych zakładów likwidacji odpadów.

UWAGA

Po wykonaniu jakiejkolwiek interwencji naprawczych lub konserwacyjnych i przede wszystkim, w przypadku konieczności spawania na maszynie, należy wyłączyć główny wyłącznik baterii znajdującej się wewnątrz przegrody silnika.

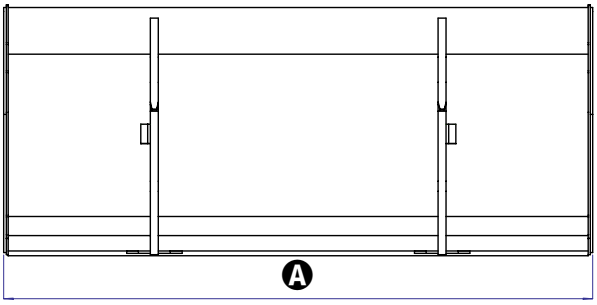


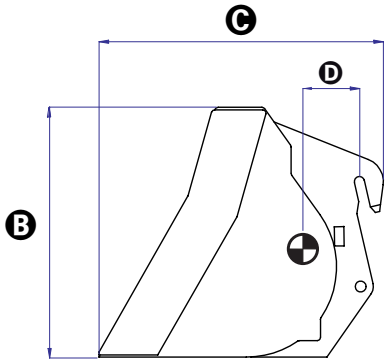
Celowo pozostawiona pusta strona

Dane Techniczne

CZERPAK ZAŁADOWCZY 500-LITROWY

- ***kod 59.0201.9002*** **dla GTH-2506 i GTH-3007**

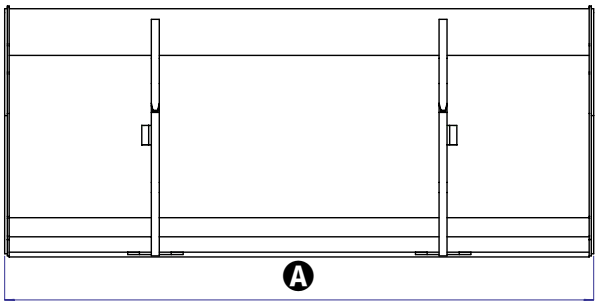


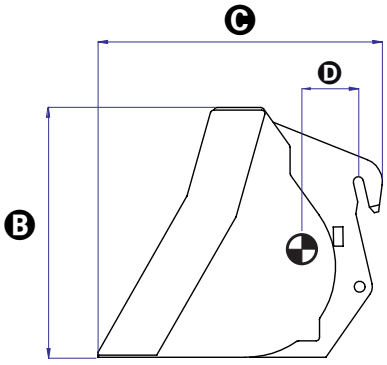


DANE TECHNICZNE		
A	Szerokość	2036 mm
B	Wysokość	810 mm
C	Długość	980 mm
	Ciężar	355 kg
	Zdolność przyrządu	500 litrów
D	**Środek ciężkości**	360 mm

CZERPAK ZAŁADOWCZY 800-LITROWY

- ***kod 59.0201.9003*** **dla GTH-2506 i GTH-3007**



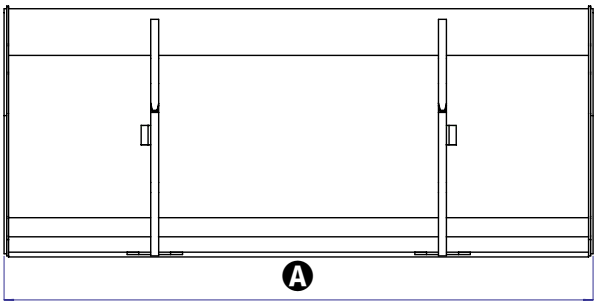


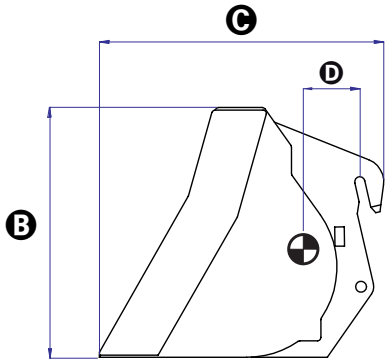
DANE TECHNICZNE		
A	Szerokość	2036 mm
B	Wysokość	940 mm
C	Długość	1175 mm
	Ciężar	420 kg
	Zdolność przyrządu	800 litrów
D	**Środek ciężkości**	485 mm

Dane Techniczne

■ CZERPAK ZAŁADOWCZY 800-LITROWY

- ***kod 59.0201.9004*** **dla GTH-4013SX, GTH-4013EX, GTH-4017SX i GTH-4017EX**

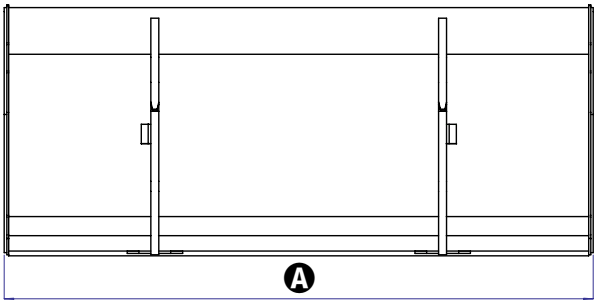


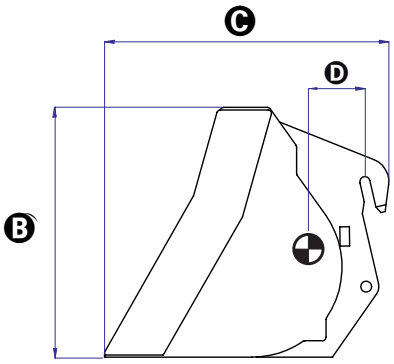


DANE TECHNICZNE		
A	Szerokość	2435 mm
B	Wysokość	940 mm
C	Długość	1070 mm
	Ciężar	450 kg
	Zdolność przyrządu	800 litrów
D	**Środek ciężkości**	440 mm

■ CZERPAK ZAŁADOWCZY 800-LITROWY

- ***kod 59.0201.9001*** **dla GTH-4016SR i GTH-4018SR**



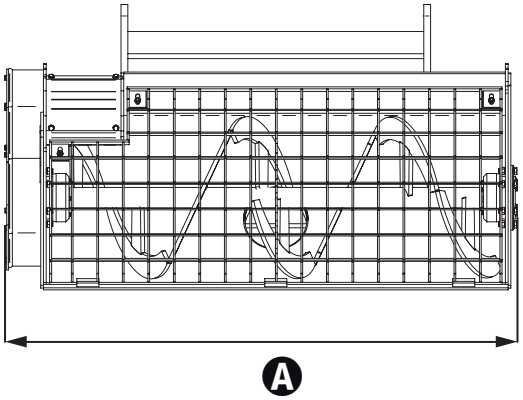


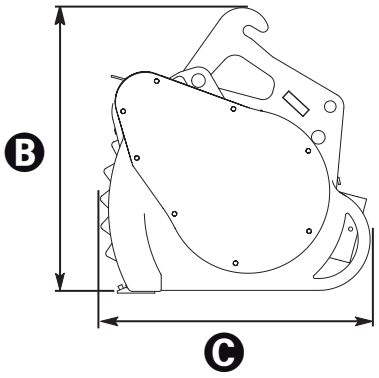
DANE TECHNICZNE		
A	Szerokość	2435 mm
B	Wysokość	1170 mm
C	Długość	1140 mm
	Ciężar	510 kg
	Zdolność przyrządu	800 litrów
D	**Środek ciężkości**	420 mm

Dane Techniczne

■ CZERPAK MIESZAJĄCY 250-LITROWY

- ***kod 59.0401.2003*** **dla GTH-2506 i GTH-3007**

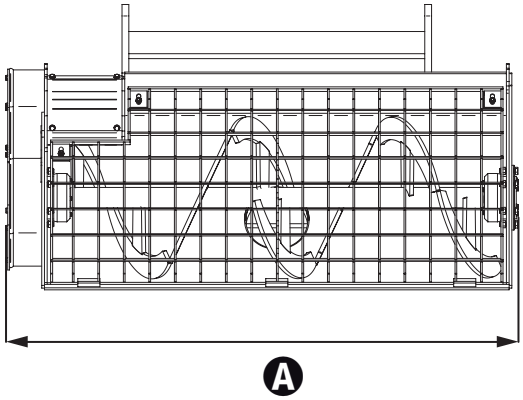


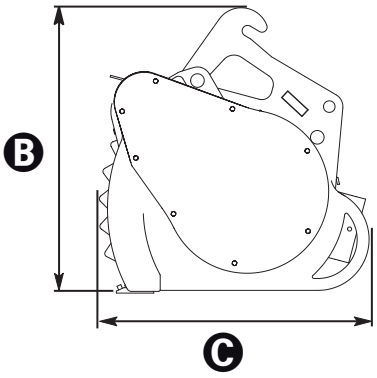


DANE TECHNICZNE		
A	Szerokość	1506 mm
B	Wysokość	840 mm
C	Długość	795 mm
	Ciężar	460 kg
	Zdolność przyrządu	250 litrów
D	**Środek ciężkości**	470 mm
Max udźwig hydrauliczny (l/min)/(bar)		65/250

■ CZERPAK MIESZAJĄCY 500-LITROWY

- ***kod 59.0401.2002*** **dla GTH-4013SX, GTH-4013EX, GTH-4017SX, GTH-4017EX, GTH-4016SR i GTH-4018SR**



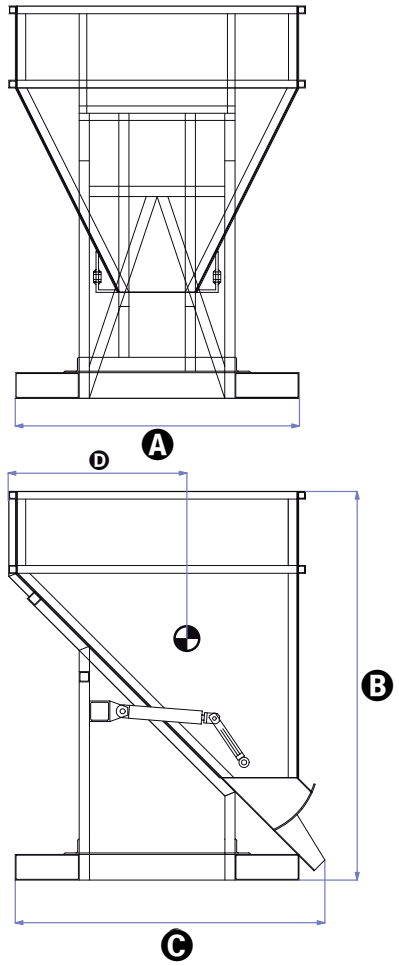


DANE TECHNICZNE		
A	Szerokość	1650 mm
B	Wysokość	990 mm
C	Długość	880 mm
	Ciężar	550 kg
	Zdolność przyrządu	450 litrów
D	**Środek ciężkości**	415 mm
Max udźwig hydrauliczny (l/min)/(bar)		60/220

Dane Techniczne

■ RĘCZNY CZERPAK DO CEMENTU 500-LITROWY

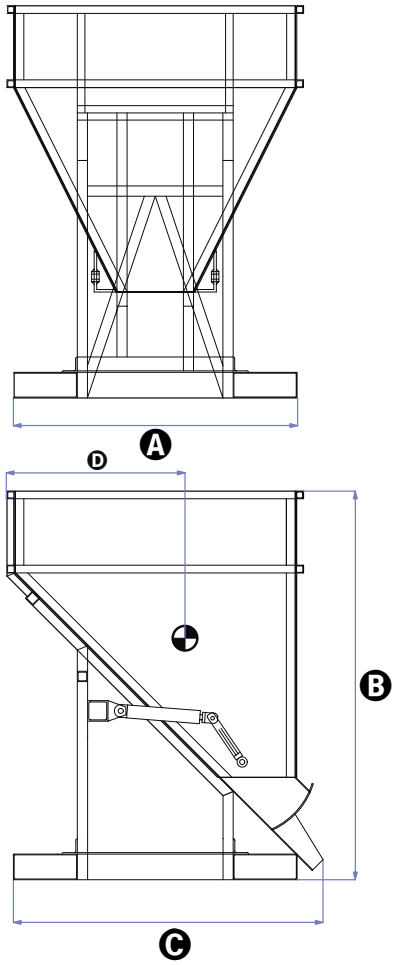
- ***kod 59.0400.0000*** **dla WSZYSTKICH MODELI**



DANE TECHNICZNE		
A	Szerokość	1110 mm
B	Wysokość	1320 mm
C	Długość	1110 mm
	Ciężar	230 kg
	Zdolność przyrządu	500 litrów
D	**Środek ciężkości**	700 mm

■ HYDRAULICZNY CZERPAK DO CEMENTU 500-LITROWY

- ***kod 59.0400.1000*** **dla WSZYSTKICH MODELI**

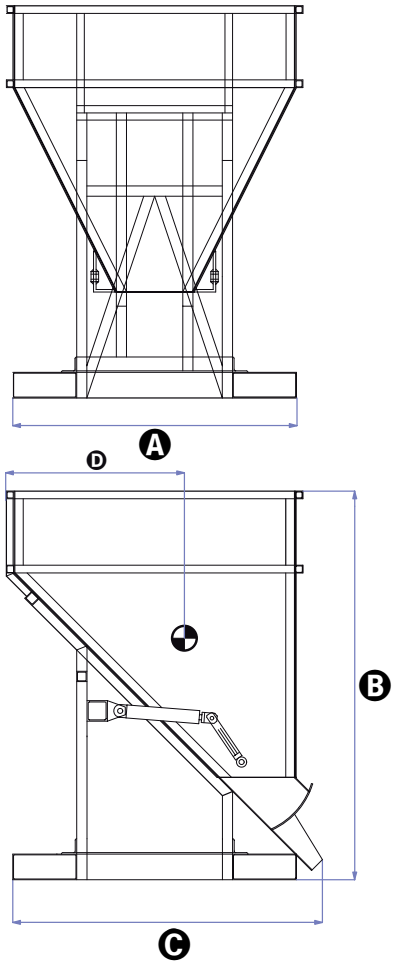


DANE TECHNICZNE		
A	Szerokość	1110 mm
B	Wysokość	1320 mm
C	Długość	1110 mm
	Ciężar	244 kg
	Zdolność przyrządu	500 litrów
D	**Środek ciężkości**	700 mm
Max udźwig hydrauliczny (l/min)/(bar)		65/250

Dane Techniczne

■ RĘCZNY CZERPAK DO CEMENTU 800-LITROWY

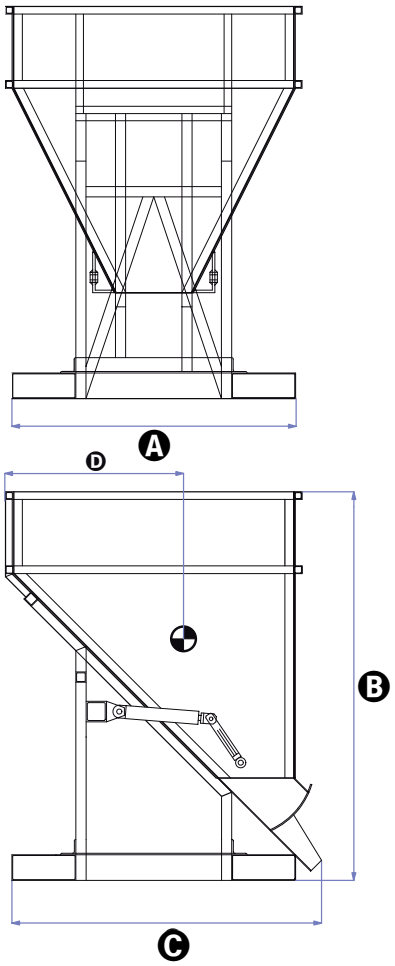
- ***kod 59.0400.2000*** **dla WSZYSTKICH MODELI**



DANE TECHNICZNE		
A	Szerokość	1110 mm
B	Wysokość	1520 mm
C	Długość	1110 mm
	Ciężar	250 kg
	Zdolność przyrządu	800 litrów
D	**Środek ciężkości**	750 mm

■ HYDRAULICZNY CZERPAK DO CEMENTU 800-LITROWY

- ***kod 59.0400.3000*** **dla WSZYSTKICH MODELI**

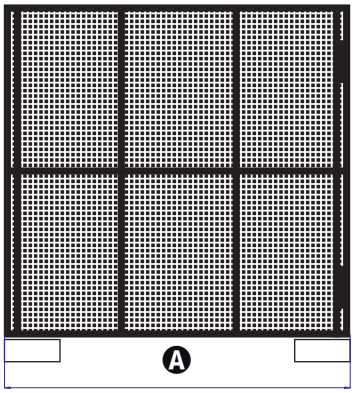


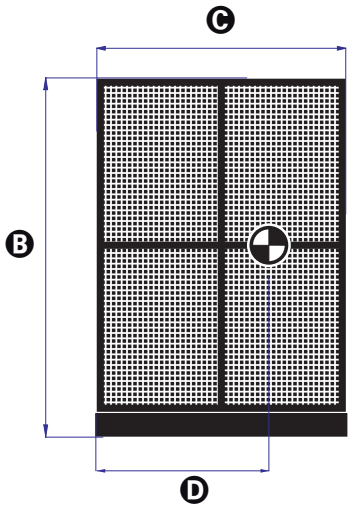
DANE TECHNICZNE		
A	Szerokość	1110 mm
B	Wysokość	1520 mm
C	Długość	1110 mm
	Ciężar	264 kg
	Zdolność przyrządu	800 litrów
D	**Środek ciężkości**	750 mm
Max udźwig hydrauliczny (l/min)/(bar)		60/220

Dane Techniczne

KOSZ DO CEGIEŁ

- ***kod 59.0400.7000*** **dla WSZYSTKICH MODELI**

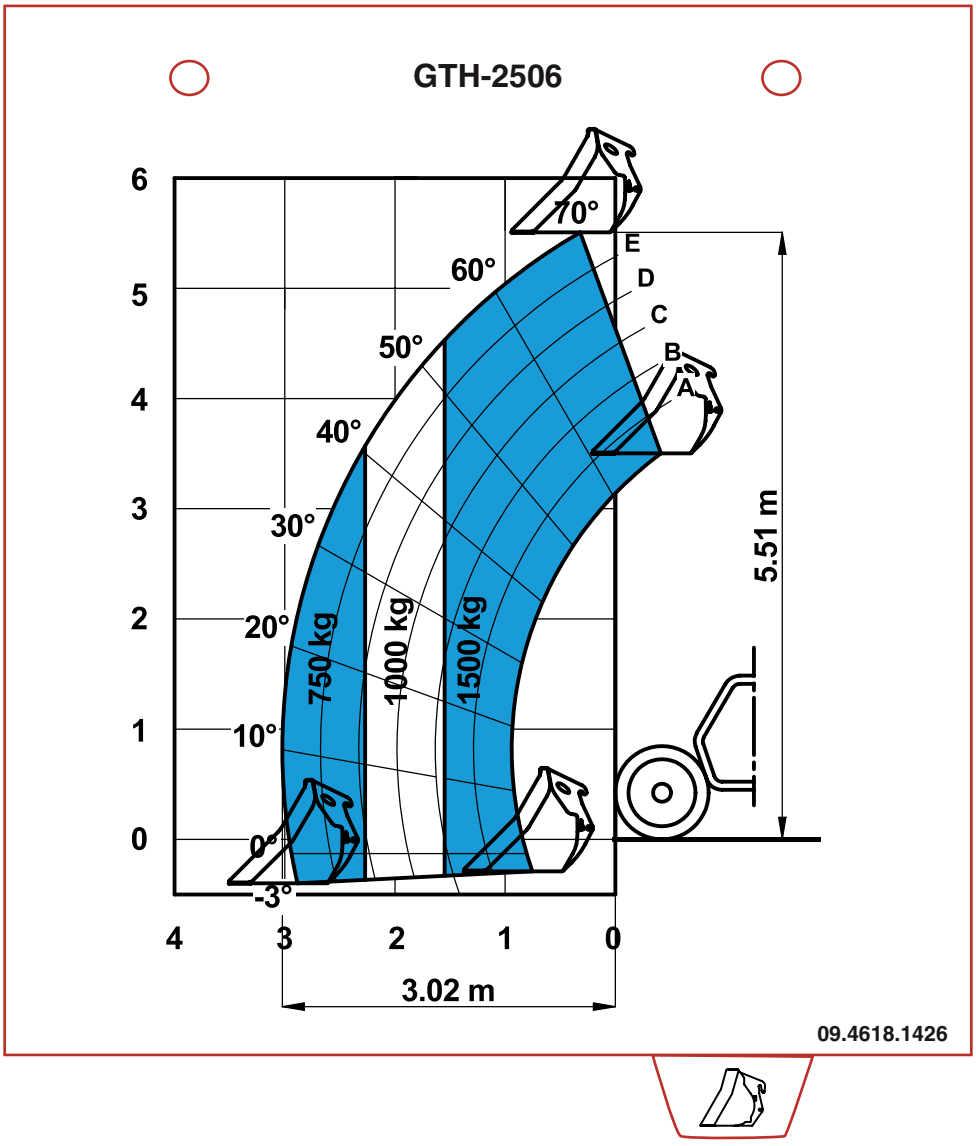




DANE TECHNICZNE		
A	Szerokość	800 mm
B	Wysokość	1150 mm
C	Długość	1110 mm
	Ciężar	120 kg
	Zdolność przyrządu	500 litrów
D	**Środek ciężkości**	550 mm

Wykresy Ładunku

GTH-2506 Z CZERPAKIEM I CZERPAKIEM MIESZAJĄCYM

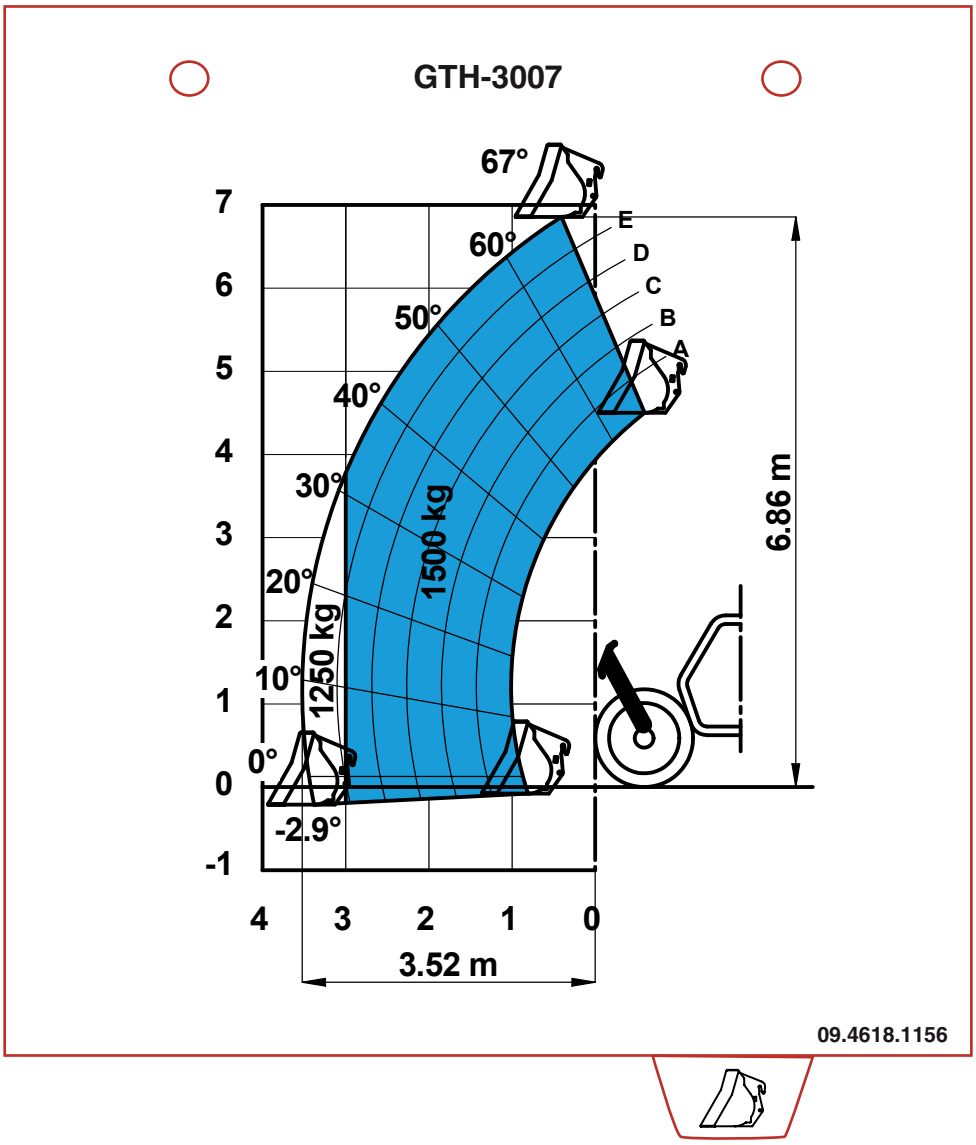


NIEBEZPIECZEŃSTWO

Udźwig jest obliczany dodając do ciężaru przyrządu ciężar transportowanego materiału (np. cegły, beton itp.).

Wykresy Ładunku

GTH-3007 Z CZERPAKIEM I CZERPAKIEM MIESZAJĄCYM

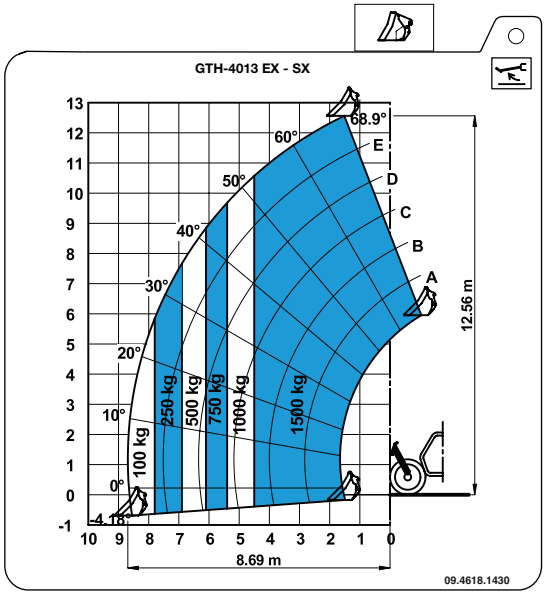


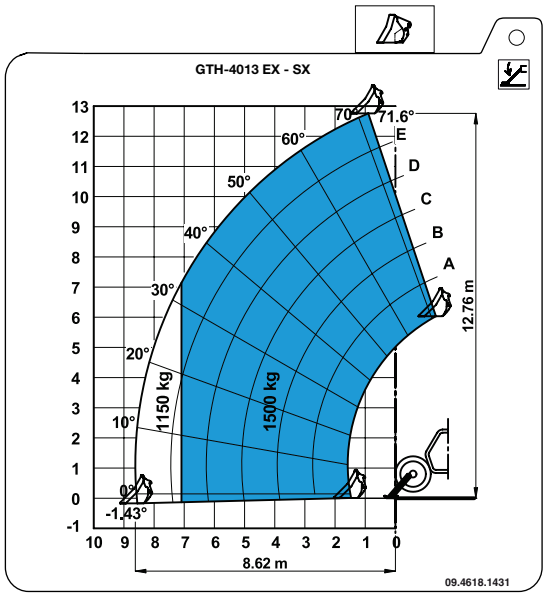
NIEBEZPIECZEŃSTWO

Udźwig jest obliczany dodając do ciężaru przyrządu ciężar transportowanego materiału (np. cegły, beton itp.).

Wykresy Ładunku

GTH-4013SX I GTH-4013EX Z CZERPAKIEM I CZERPAKIEM MIESZAJĄCYM



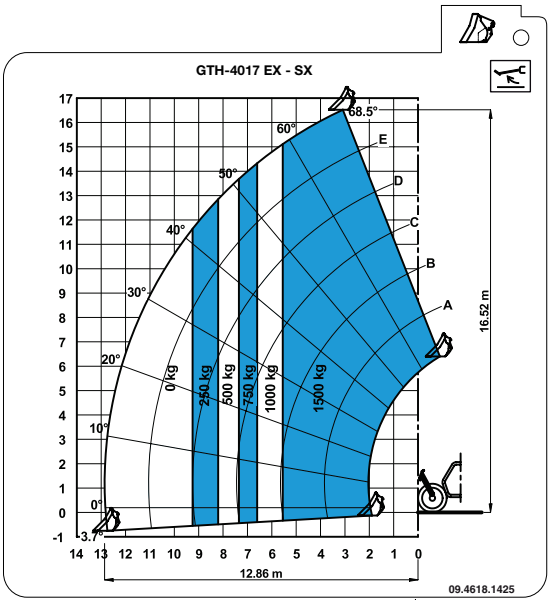


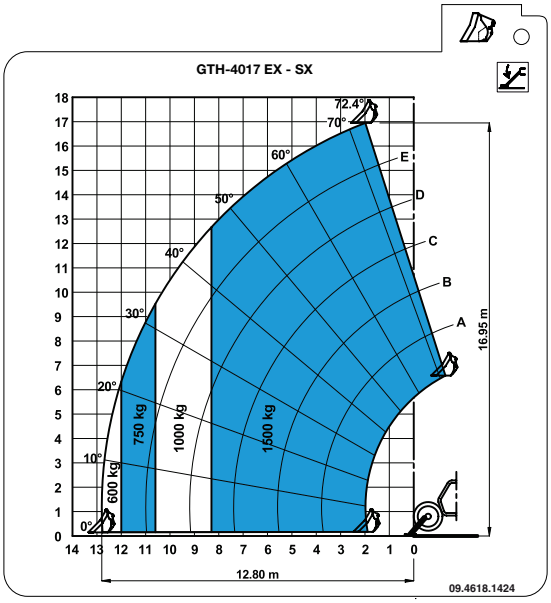
NIEBEZPIECZEŃSTWO

Udźwig jest obliczany dodając do ciężaru przyrządu ciężar transportowanego materiału (np. cegły, beton itp.).

Wykresy Ładunku

GTH-4017SX I GTH-4017EX Z CZERPAKIEM I CZERPAKIEM MIESZAJĄCYM



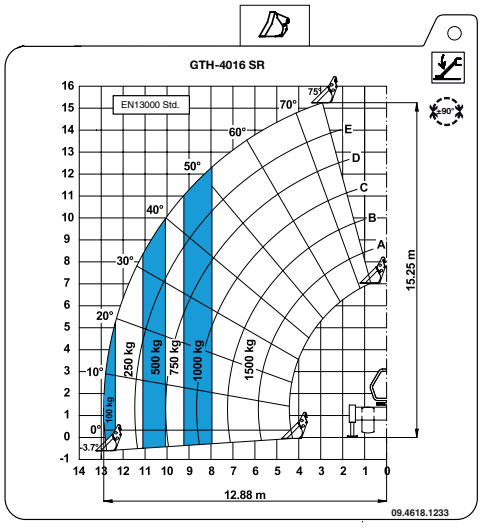


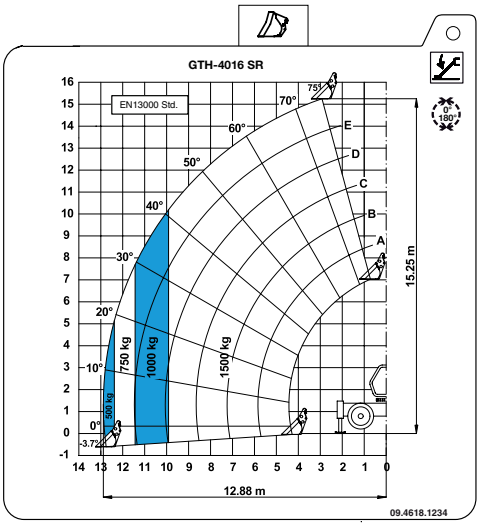
NIEBEZPIECZEŃSTWO

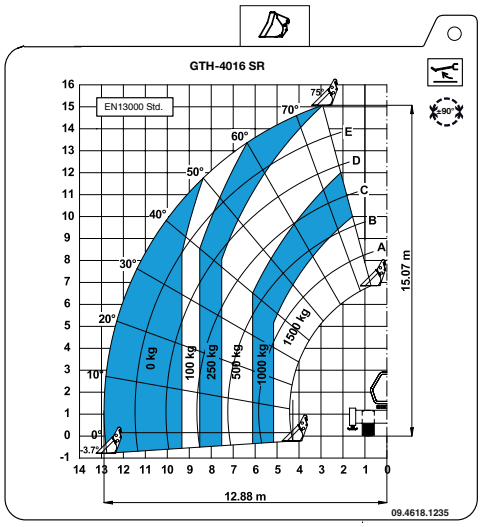
Udźwig jest obliczany dodając do ciężaru przyrządu ciężar transportowanego materiału (np. cegły, beton itp.).

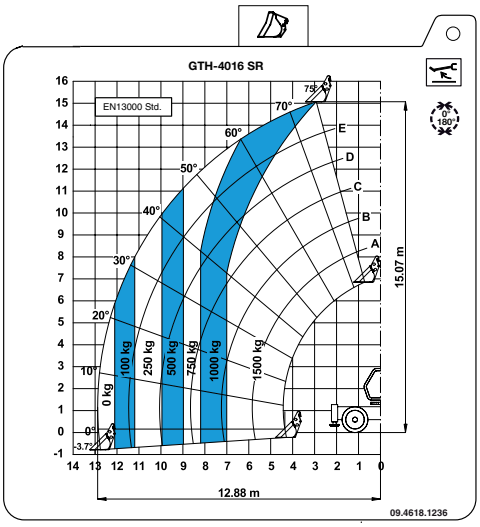
Wykresy Ładunku

GTH-4016SR Z CZERPAKIEM I CZERPAKIEM MIESZAJĄCYM







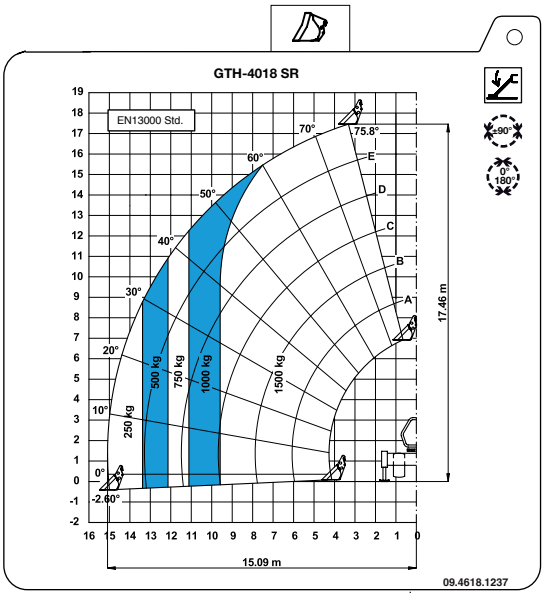


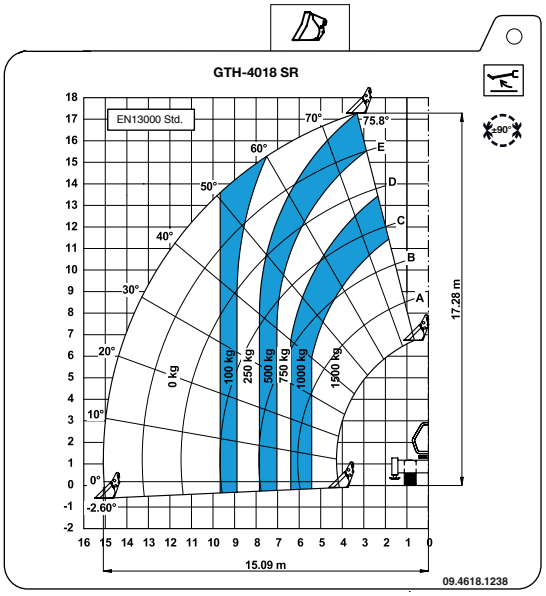
NIEBEZPIECZEŃSTWO

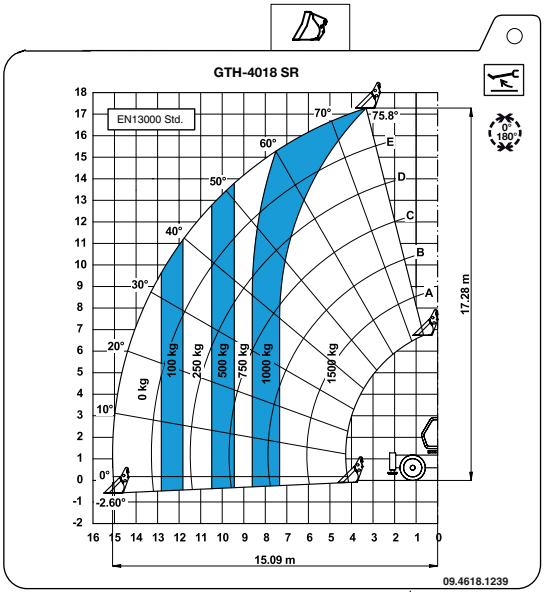
Udźwig jest obliczany dodając do ciężaru przyrządu ciężar transportowanego materiału (np. cegły, beton itp.).

Wykresy Ładunku

GTH-4018SR Z CZERPAKIEM I CZERPAKIEM MIESZAJĄCYM





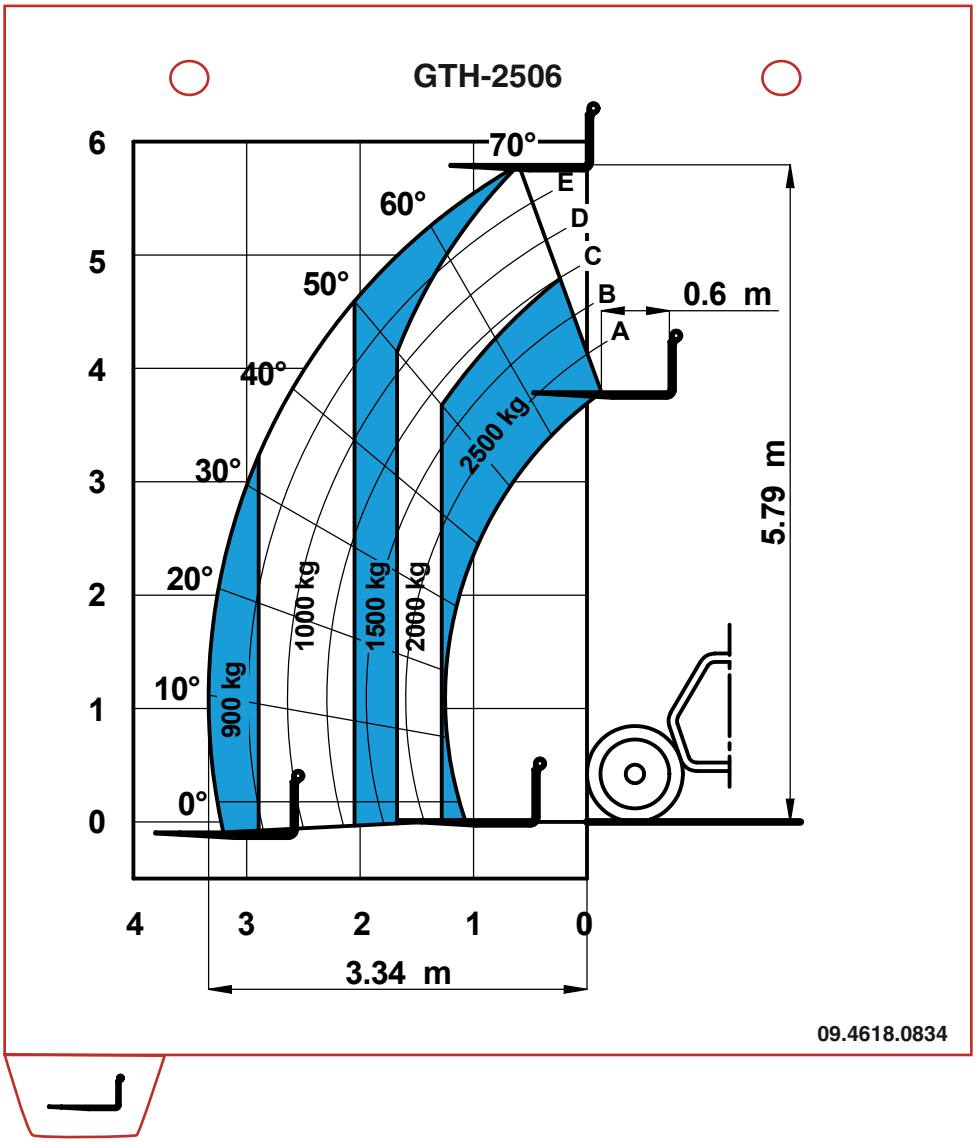


NIEBEZPIECZEŃSTWO

Udźwig jest obliczany dodając do ciężaru przyrządu ciężar transportowanego materiału (np. cegły, beton itp.).

Wykresy Ładunku

GTH-2506 Z KOSZ DO CEGIEŁ I CZERPAKIEM DO BETONU

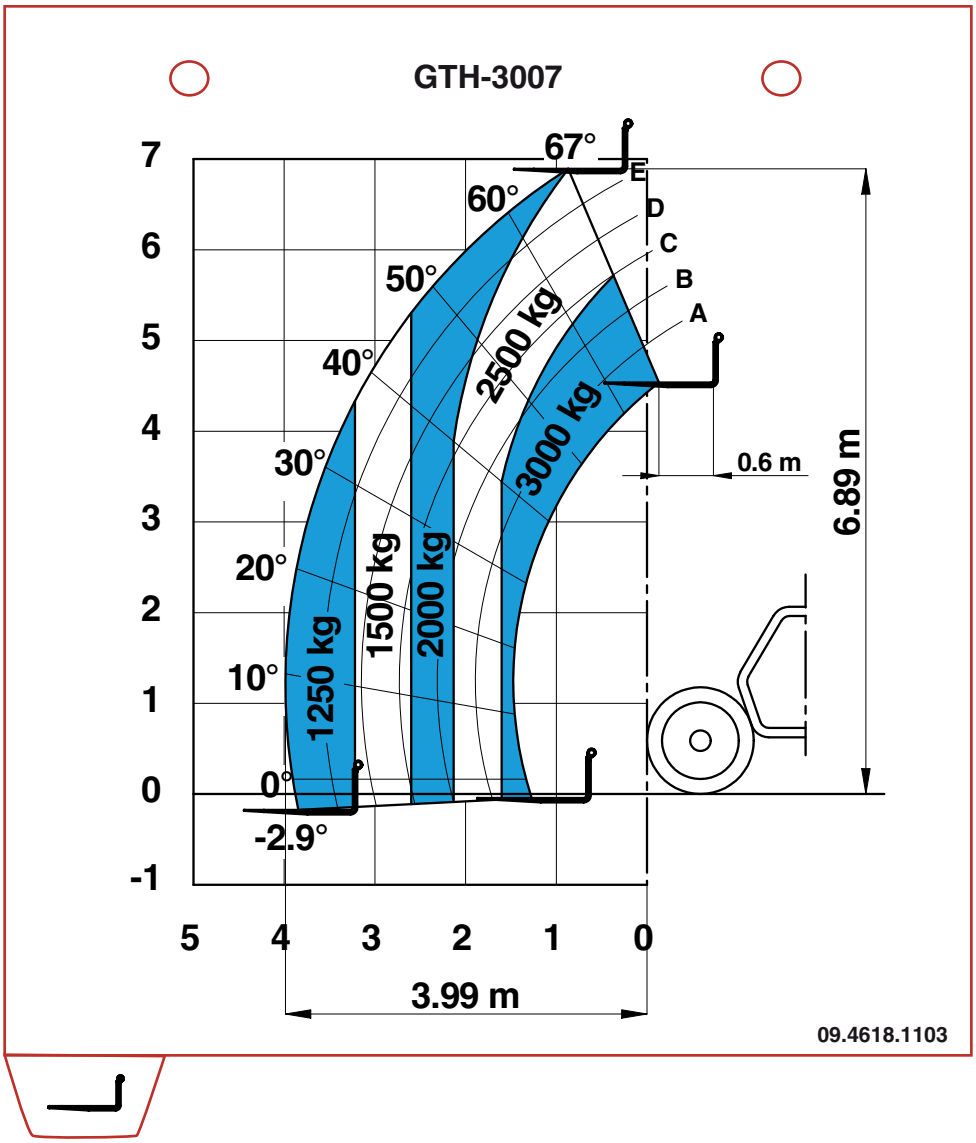


NIEBEZPIECZEŃSTWO

Udźwig jest obliczany dodając do ciężaru przyrządu ciężar transportowanego materiału (np. cegły, beton itp.).

Wykresy Ładunku

GTH-3007 Z KOSZ DO CEGIEŁ I CZERPAKIEM DO BETONU

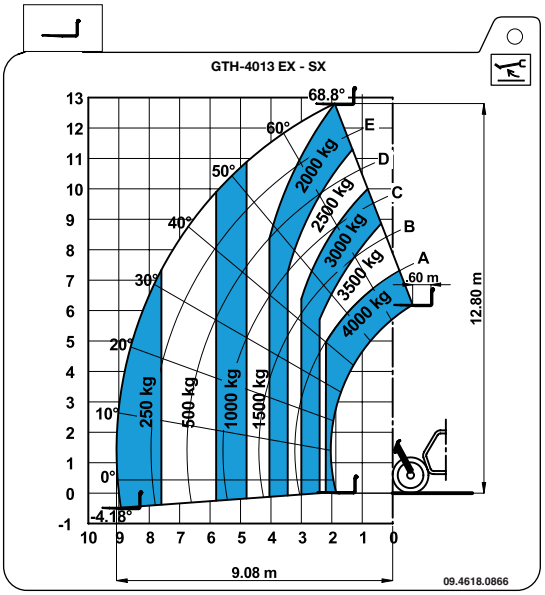


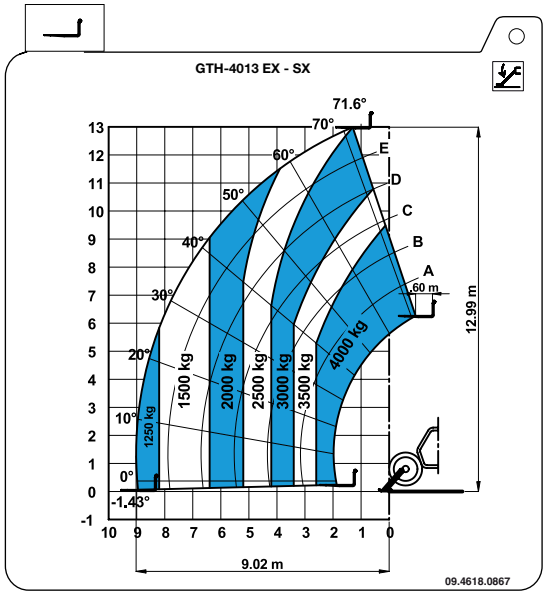
NIEBEZPIECZEŃSTWO

Udźwig jest obliczany dodając do ciężaru przyrządu ciężar transportowanego materiału (np. cegły, beton itp.).

Wykresy Ładunku

GTH-4013SX I GTH-4013EX Z KOSZ DO CEGIEŁ I CZERPAKIEM DO BETONU



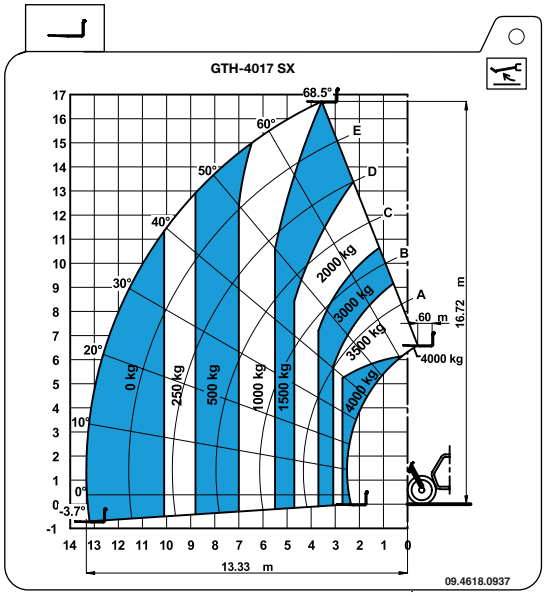


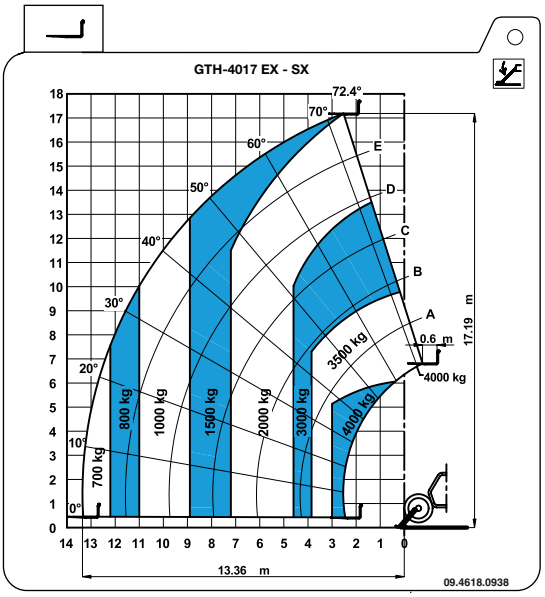
NIEBEZPIECZEŃSTWO

Udźwig jest obliczany dodając do ciężaru przyrządu ciężar transportowanego materiału (np. cegły, beton itp.).

Wykresy Ładunku

GTH-4017SX I GTH-4017EX Z KOSZ DO CEGIEŁ I CZERPAKIEM DO BETONU



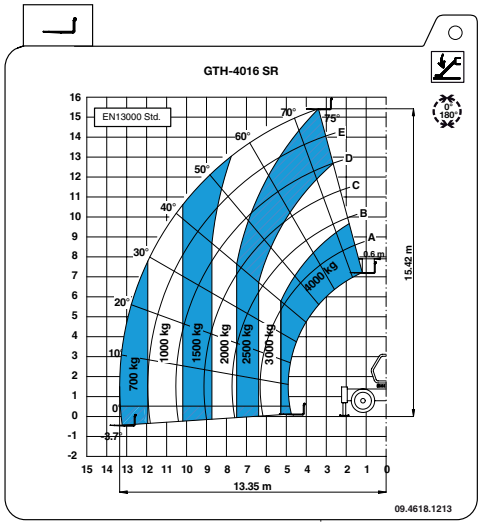


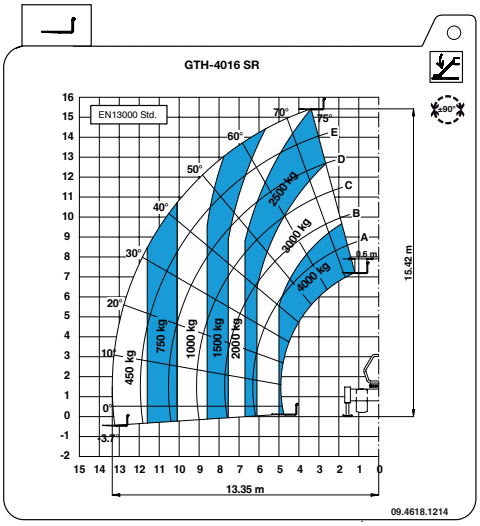
NIEBEZPIECZEŃSTWO

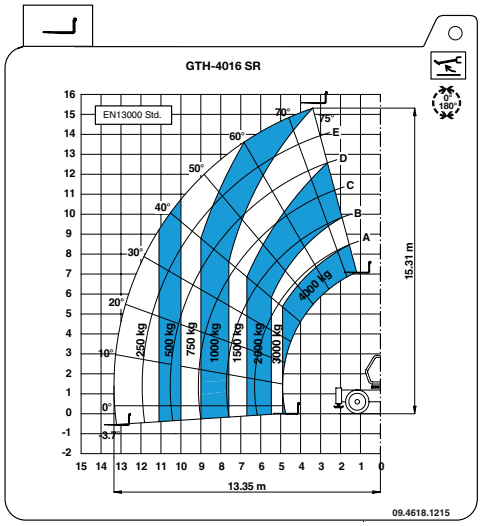
Udźwig jest obliczany dodając do ciężaru przyrządu ciężar transportowanego materiału (np. cegły, beton itp.).

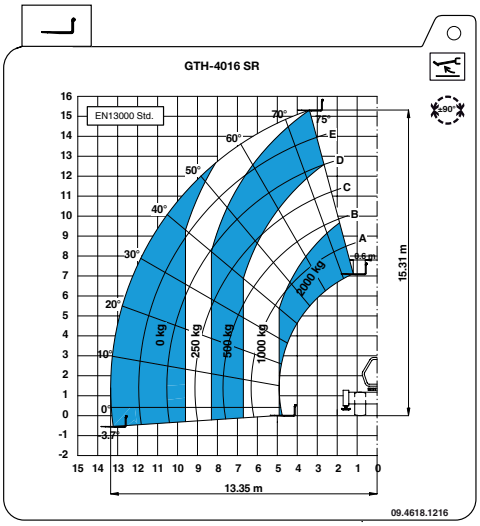
Wykresy Ładunku

GTH-4016SR Z KOSZ DO CEGIEŁ I CZERPAKIEM DO BETONU







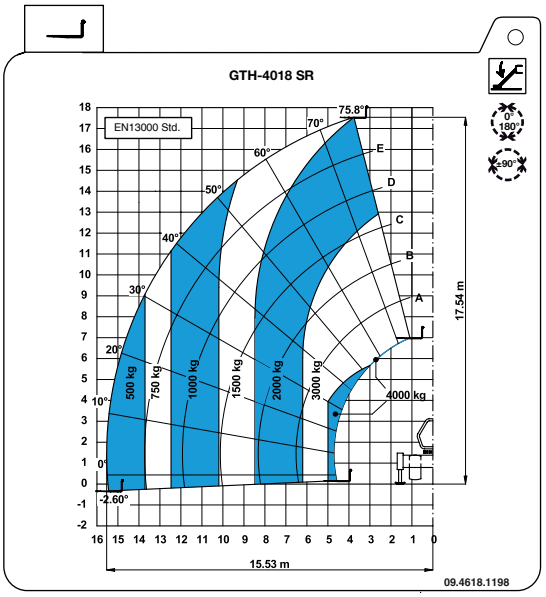


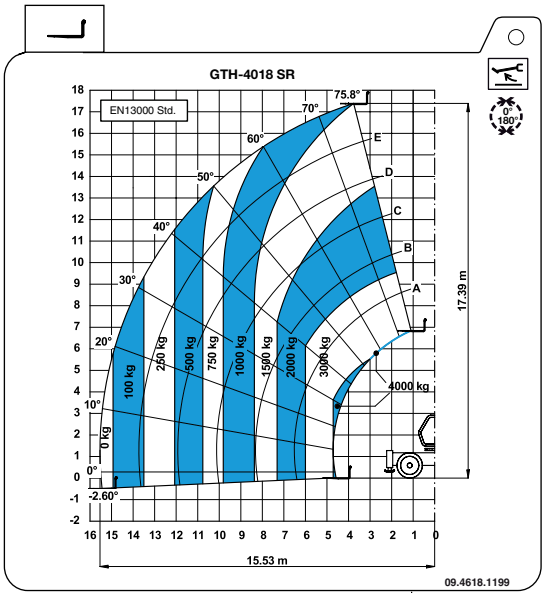
NIEBEZPIECZEŃSTWO

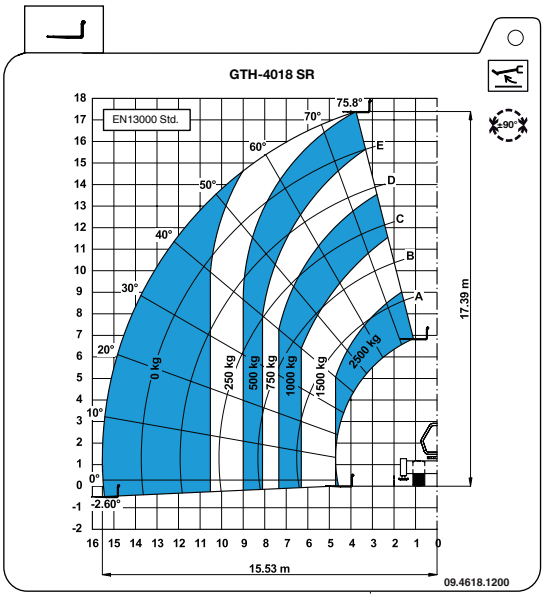
Udźwig jest obliczany dodając do ciężaru przyrządu ciężar transportowanego materiału (np. cegły, beton itp.).

Wykresy Ładunku

GTH-4018SR Z KOSZ DO CEGIEŁ I CZERPAKIEM DO BETONU







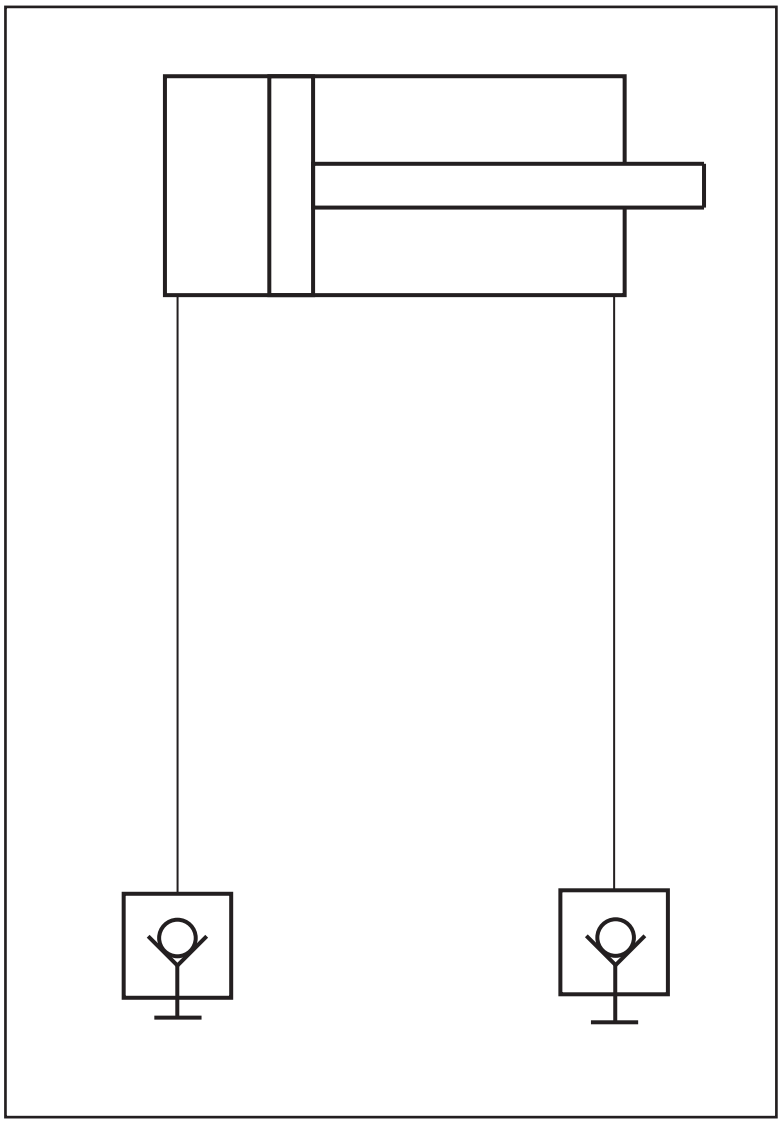
NIEBEZPIECZEŃSTWO

Udźwig jest obliczany dodając do ciężaru przyrządu ciężar transportowanego materiału (np. cegły, beton itp.).

Schematy

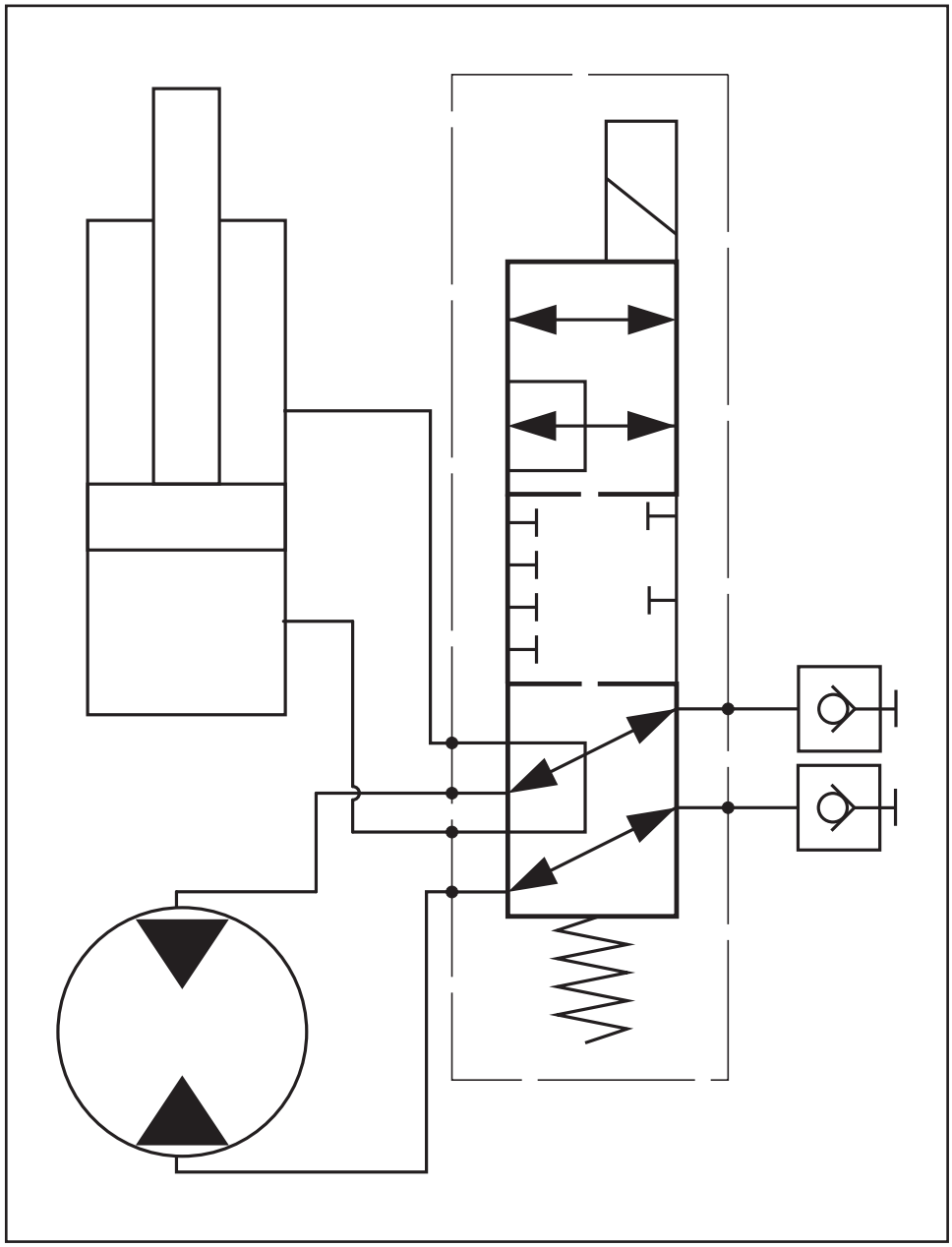
SCHEMAT HYDRAULICZNY

TYLKO dla *Hydraulicznego Czerpaka do Betonu*



Schematy

SCHEMAT HYDRAULICZNY
TYLKO dla *Czerpaka mieszającego*

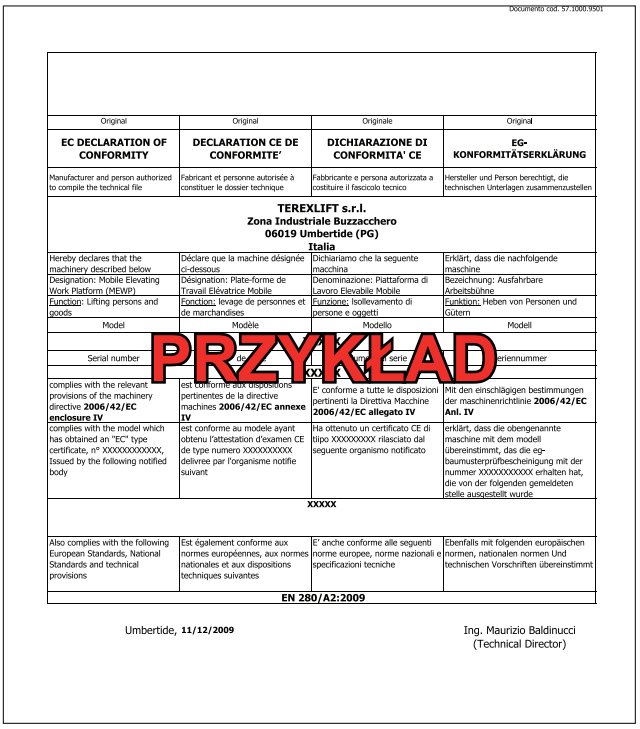


Deklaracja Zgodności CE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Producent i osoby upoważnione do wypełnienia pliku technicznego:
TEREXLIFT s.r.l. Zona Industriale Buzzacchero 06019 Umbertide (PG) Italia
oświadczają, że niżej opisana maszyna
Nazwa: Mobilna Podnoszona Platforma Robocza (PLE)
Funkcja: podnoszenie osób i przedmiotów
Model **XXXXX**
Numer fabryczny **XXXXX**
Jest zgodna ze wszystkimi rozporządzeniami Dyrektywy Maszynowej **2006/42/WE Załącznik IV**
Uzyskała certyfikat typu CE nr **XXXXXXXXX** wydany przez następujący organ notyfikujący **XXXXX**
jest zgodny z następującymi standardami europejskimi, standardami krajowymi i przepisami technicznymi:
EN 280/A2:2009

PRZYKŁAD



Documento cod. 57.1000.9501

Original	Original	Originale	Original
EC DECLARATION OF CONFORMITY	**DECLARATION CE DE CONFORMITE'**	**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE**	**EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**
Manufacturer and person authorized to compile the technical file	Fabricant et personne autorisée à constituer le dossier technique	Fabbricante e persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico	Hersteller und Person berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen
TEREXLIFT s.r.l. Zona Industriale Buzzacchero 06019 Umbertide (PG) Italia			
Hereby declares that the machinery described below	Déclare que la machine désignée ci-dessous	Dichiariamo che la seguente macchina	Erklärt, dass die nachfolgende maschine
Designation: Mobile Elevating Work Platform (MEWP)	Désignation: Plate-forme de Travail Elévatrice Mobile	Denominazione: Piattaforma di Lavoro Elevabile Mobile	Bezeichnung: Ausfahrbare Arbeitsbühne
Function: Lifting persons and goods	Fonction: levage de personnes et de marchandises	Funzione: Isollevamento di persone e oggetti	Funktion: Heben von Personen und Gütern
Model	Modèle	Modello	Modell
Serial number	de	serie	eriennummer
		XXX	
complies with the relevant provisions of the machinery directive **2006/42/EC enclosure IV**	est conforme aux dispositions pertinentes de la directive machines **2006/42/EC annexe IV**	E' conforme a tutte le disposizioni pertinenti la Direttiva Macchine **2006/42/EC allegato IV**	Mit den einschlägigen bestimmungen der maschinenrichtlinie **2006/42/EC Anl. IV**
complies with the model which has obtained an "EC" type certificate, n° XXXXXXXXXXX, Issued by the following notified body	est conforme au modele ayant obtenu l'attestation d'examen CE de type numero XXXXXXXXX delivree par l'organisme notifie suivant	Ha ottenuto un certificato CE di tipo XXXXXXXX rilasciato dal seguente organismo notificato	erklärt, dass die obengenannte maschine mit dem modell übereinstimmt, das die eg-baumusterprüfbescheinigung mit der nummer XXXXXXXXXX erhalten hat, die von der folgenden gemeldeten stelle ausgestellt wurde
XXXXX			
Also complies with the following European Standards, National Standards and technical provisions	Est également conforme aux normes européennes, aux normes nationales et aux dispositions techniques suivantes	E' anche conforme alle seguenti norme europee, norme nazionali e specificazioni tecniche	Ebenfalls mit folgenden europäischen normen, nationalen normen Und technischen Vorschriften übereinstimmt
EN 280/A2:2009			

Umbertide, **11/12/2009**

Ing. Maurizio Baldinucci
(Technical Director)